



Espediente zk./Nº Expediente: 2021OZER0004

Gaia/Asunto: "Lekuona Fabrika Kultur Zentroko ostalaritza zerbitzua" jabariko emakida bidez / Concesión demanial para el "Servicio de hostelería en Lekuona Fabrika de Errenteria"

Eskatzailea/Solicitante: Errenteriako Udala

NAN(IFK)/DNI(NIF): P2007200E

Kokalekua/Emplazamiento: ERRETERIA

**BALDINTZA ADMINISTRATIBO
PARTIKULARREN AGIRIA, "ERRETERIAKO
LEKUONA FABRIKA KULTUR ZENTROAN
OSTALARITZA ZERBITZUA" JABARIKO
EMAKIDA ARAUTUKO DUENA,**

**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS
PARTICULARES QUE HAN DE REGIR LA
CONCESIÓN DEMANIAL PARA EL "SERVICIO
DE HOSTELERÍA EN LEKUONA FABRIKA DE
ERRETERIA".**

**I.- EMAKIDAREN XEDEA ETA BALDINTZA
OROKORRAK.**

**I.- OBJETO DE LA CONCESIÓN Y
DISPOSICIONES GENERALES.**

CPV Kodea: 55100000-1 Ostalaritzako
zerbitzuak.

Código CPV: 55100000-1 Servicios de hostelería.

1.- EMAKIDAREN XEDEA.

1.1- Plegu honen helburua da lizitazio bat arautzea, hain zuzen ere, Errenteriako Ugarritzaga etorbidea 1ean kokatuta dagoen Lekuona Fabrika Kultur Zentroko lokalaren emakida arautzea taberna/kantinararen ustiapena, Baldintza Administratibo Partikularren Agiri honen eta Preskripzio Teknikoen Agiriaren arabera.

Lizitatzen den emakidaren xedea da pleguan deskribatutako eraikinaren erabilera pribatiboa arrunta, ondoren azaltzen diren prestakuntzak bete beharko direlarik

- Taberna/kantina jardueraren ustiapena, Baldintza Administratibo hauen eta Preskripzio Teknikoen arabera.
- Mantenua eta kontserbazioa, jardueraren instalazio eta eraikitze elementuena, altzariena eta hari atxikitako ekipamenduarena.

1.- OBJETO DE LA CONCESIÓN.

1.1.- Constituye el objeto del presente Pliego, la licitación cuyo objeto es la adjudicación de la concesión demanial para la explotación del local destinado a bar/cantina situado en Lekuona Fabrika Kultur Zentroa, Avda. Ugarritzaga, 1, de Errenteria, conforme a las determinaciones del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y las Prescripciones Técnicas que forman parte del expediente concesional.

La concesión demanial que se licita tiene por objeto la utilización privativa normal del inmueble descrito en el presente Pliego, con destino al ejercicio de las prestaciones que a continuación se enumeran:

- Explotación de las actividades de bar/cantina, conforme a los criterios establecidos en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas, y en el Pliego de Prescripciones Técnicas.
- Conservación y mantenimiento de los elementos constructivos y de las instalaciones de la actividad, así como del mobiliario y equipamiento adscrito a aquella.



- Kanona ordaintzea plegu honetan zehazten diren baldintzei jarraituz.

Udalak obrak baimendu ahal izango ditu esleipendunak hala eskatuta, beti ere eraikinaren aldaketak funtsezkoak ez badira, udal zerbitzu teknikoen ustez, bateragarriak badira eraikinak duen babes mailarekin, eta ez badakarte inolako murrizketarik esleipendunaren betebeharrak ekonomikoetan

Emakidaren balio zenbatetsia 2.152.800 eurokoa da, aurreikusitako luzapenak barne.

2.- KONTRATAZIOAREN DOKUMENTAZIOA

2.1.- Plegu hauek arautzen duten Emakida administratiboaren espedientea ondorengo dokumentuekin dago osatua:

- Emakidaren bideragarritasun ekonomikoari buruzko azterketa, soilik izaera orientagarria duena.
- Baldintza Administratibo Partikularren Agiria
- Baldintza Teknikoen Agiria.

2.2.- Emakidak hau esleitzeko prozedura irekia izango da, eta izapidea aurreikusita dago Tokiko Erakundeen Ondasunen Araudian (1372/1986).

3.- IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA.

Plegu honek arautzen du jabari publikoko ondasunen erabilera pribatibo arrunta -emakida administratiboa-, eta ondorengo araudiaren pean dago:

- Abono del canon en los términos y condiciones establecidos en el presente Pliego.

El Ayuntamiento podrá autorizar la realización de obras a solicitud del concesionario, siempre y cuando no sean consideradas como modificaciones sustanciales del edificio por parte de los servicios técnicos del Ayuntamiento, sean compatibles con el grado de protección de la edificación y no supongan una disminución de las obligaciones económicas del concesionario.

El valor estimado de la concesión es de 2.152.800 euros, teniendo en cuenta las prórrogas previstas.

2.- DOCUMENTACIÓN DEL EXPEDIENTE

2.1.- El expediente de la concesión administrativa regulada por el presente Pliego está conformado por la documentación que a continuación se enumera:

- Estudio acerca de la viabilidad económica de la concesión, con carácter meramente orientativo.
- Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares
- Pliego de Prescripciones Técnicas

2.2.- La presente concesión se adjudicará por procedimiento abierto con tramitación prevista en el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales aprobado por RD 1372/1986.

3.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO.

El presente pliego regula el uso privativo normal sobre bienes de dominio público -concesión administrativa-, y se rige por la normativa que a continuación se enumera:



- Azaroaren 3ko 33/2003 Legea, Herri Administrazioen Ondareari buruzkoa.

- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Tokiko Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen.

- Toki Erregimenaren alorrean indarrean dauden xedapenen Testu Bategina, 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak, apirilaren 18koak, onartua, aplikagarri den heinean.

- Ekainaren 13ko 1372/86 Errege Dekretuak onartzen duen Tokiko Erakundeen Ondasunen Erregelamendua.

- 1373/2009 Errege Dekretua, abuztuaren 28koa, Herri Administrazioaren Ondareari buruko legearen erregelamendua onartzen duena.

- 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa, baina aplikagarri zaizkion xedapenak, Lege horretako 9.1 artikulua ezarritakoarekin bat.

- Arlo hauetan aplikagarri diren xedapenak: ingurumena, jatetxe jardura...

- Arlo hauetan aplikagarri diren xedapenak: laneko segurtasuna eta osasuna, arriskuen prebentzioa, ergonomia, sektoreko hitzarmen kolektiboak...

- Administrazio-legeria komuna, eta azkenik, osagarri gisa, zuzenbide pribatuko xedapenak.

Dokumentazioan *kontratu* terminoari egiten zaizkion erreferentziek *emakida* terminoari egiten diote erreferentzia, izan ere, emakida administratiboak ez du kontratu-jardura bat eskatzen; hain zuzen, gaitzen duen titulu bat da administrazio emakidatzaileak emana jabari publikoa modu pribatiboan erabiltzeko, bat etorrira entitate lokalen ondare-legerian ezarritako

- Ley 33/2003, de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Públicas (LPAP).

- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local (LRBL)

- Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, aprobado por Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, en lo que le sea de aplicación

- Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, aprobado por Real Decreto 1372/1986, de 13 de Junio, (RB)

- Reglamento General de la Ley de Patrimonio de las Administraciones públicas, aprobado por Real Decreto 1373/2009, de 28 de agosto;

- Disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, que le sean de aplicación, conforme a lo establecido en el art. 9.1 de la citada Ley.

- Disposiciones aplicables en materia de medio ambiente, actividad de restauración, etc.

- Disposiciones aplicables en materia de seguridad y salud laborales, prevención de riesgos, ergonomía, convenios colectivos sectoriales de aplicación, etc.

- Legislación administrativa común, y en último término, con carácter supletorio, disposiciones de derecho privado.

Las referencias realizadas en la documentación al término *contrato* deben entenderse referidas a la *concesión*, dado que la concesión administrativa no requiere una actividad contractual, sino que constituye un título habilitante para la utilización privativa del dominio público otorgado por la Administración concedente, conforme al procedimiento establecido en la legislación



prozeduran eta administrazio publikoen ondare-legerian ezarritakoan.

Administrazio emakidatzailearen eta emakidadunaren artean sortzen harreman juridikoa harreman administratiboa da, beraz, Administrazioak emandako egintza irmoek izaera exekutiboa izango dute.

Esleipenak eragindako eztabaida eta auziek, eta, esleitu eta gero, emakidak eragindakoek, izaera administratiboa izango dute beti, eta administrazioarekiko auzietako epaitegi eta auzitegiek ebatziko dituzte.

4.- EMAKIDAREN EPEA

4.1.- Emakidak gehienez **lau (4) urte** iraungo du, emakidaren dokumentua sinatzen denetik kontatzen hasita, bi urtero luzatzeko aukerarekin eta gehienez ere hamar (10) urte egin arte.

Beraz, epea bukatu ondoren, lan eta instalazio guztiak Errenteriako Udalari itzuliko zaizkio. Lan eta instalazioen egoera ona izan behar da, eta ezin dute kargarik edo zamarik izan.

Emakida iraungitzearen ondorioz lehengoratzetik badago, automatikoki iraungita geldituko dira emakidaren eta obra eta instalazioen gainean hirugarren batzuek izan ditzaketen eskubideak. Hortaz, emakidadunak karga eta zamarik gabe itzuli beharko dio higiezin Errenteriako Udalari, eta emakidadunak eskubidea izango du erretiratzeko, ezarritako epean eta bere kontura, bere jabetzakoak diren material, ekipa eta instalazioak, eta, orokorrean, eraikinarenak berarenak gisa inbentarioan ez dauden elementu ez-finkoak eta instalazioak; jabari publikoa

patrimonial de las Entidades Locales, y de las Administraciones Públicas, enumerada en el apartado anterior.

La relación jurídica que se establezca entre la Administración concedente y la concesionaria es de naturaleza administrativa, por lo que los actos firmes dictados por la Administración tendrán carácter ejecutivo.

Las cuestiones o litigios que puedan derivarse de la adjudicación, así como de la concesión, una vez adjudicada, tendrán siempre carácter administrativo y serán sometidas a los Juzgados y Tribunales de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

4.- PLAZO DE LA CONCESIÓN.

4.1.- El plazo máximo de duración de la concesión será de **cuatro (4) años** contados a partir de la fecha de formalización del documento de la concesión, prorrogable cada dos años hasta un máximo de diez (10) años.

Una vez cumplido el mismo, la totalidad de las obras, instalaciones y equipamientos revertirán al Ayuntamiento de Errenteria, en perfecto estado de conservación y libres de cualquier carga o gravamen.

Cuando por extinción de la concesión se produzca la reversión, quedarán extinguidos automáticamente los derechos que pudieran ostentar terceras personas sobre la concesión y las obras e instalaciones. Por tanto, el concesionario queda obligado a entregar al Ayuntamiento de Errenteria el inmueble libre de cargas y gravámenes, teniendo derecho el concesionario a retirar en el plazo que se le señale y a su costa, los materiales, equipos e instalaciones de su propiedad y en general, aquellos elementos no fijos que no estuviesen incorporados en el inventario en



lehengoratu behar du bere aurreko egoerara obra eta instalazioetan exekutaturiko hobekuntzak mantenduz eta lekua utzi behar du garbi eta egoera onean. Egin behar hori bete den edo ez, akta jasoko da eta hor islatuko da okupatu den jabari publikoaren egoera.

4.2.- Emakida exekutatzeke epea eta aurrekoan zehazturiko epe partzialak bete egin beharko ditu emakidadunak. Aipaturako epeak amaitu eta emakidaduna, bere erruz, berandu iritsi bada, Administrazioak bi aukera izango ditu: emakida bertan behera uztea edo zigor ekonomikoak jartzea.

Bermea galtzeak edo zigor ekonomikoak ezartzeak ez du esan nahi Errenteriako Udalak emakidadunak atzerapenek sortutako kalte-galerak jasotzeko eskubiderik ez duenik.

Emakidaduna berandutze-egoeran jarritz gero, Administrazioak ez du interpelaziorik edo azalpenik eman beharko.

Berandutzearen ondorioz sortutako kalte-galerak bermetik kenduko dira.

5.- EMAKIDAREN KANONA. BEHIN BETIKO BERMEA.

- Urtean 10.800 euroko gutxieneko kanon bat ezarriko da. Lizitatuakileak kopuru hori hobetu ahal izango du proposamen ekonomikoan. Aipaturako kanona hamabi hilabetetan hainbanatu ahal izango da, eta hil bakoitzeko lehenengo bost egunen barruan ordainduko da, aurreratutako hilekoetan.

concepto de propios del edificio y sus instalaciones; debe reponer el dominio público a su anterior estado manteniendo las mejoras ejecutadas en obras e instalaciones y debe dejar el espacio en perfectas condiciones y limpieza. Del cumplimiento de esta obligación se levantará acta, en la que se reflejará el estado del dominio público ocupado.

4.2.- La concesionaria queda obligada al cumplimiento del plazo de ejecución de la concesión y de los plazos parciales fijados anteriormente. Si llegado el término de cualquiera de los plazos citados, la concesionaria hubiera incurrido en mora por causas imputables a la misma, la Administración podrá optar por la resolución de la concesión o por la imposición de penalidades económicas.

La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades, no excluyen la indemnización por daños y perjuicios a que pueda tener derecho el Ayuntamiento, originados por la demora del concesionario.

La constitución en mora del concesionario no requerirá interpelación o intimación previa por parte de la Administración.

La Administración concedente podrá deducir de la garantía el importe de las penalidades por demora.

5.- CANON DE LA CONCESIÓN. FIANZA DEFINITIVA.

- Se establece un canon anual mínimo de 10.800 euros anuales, que podrá ser mejorado por la licitadora al alza en su propuesta económica. Dicho canon se abonará prorrateado en doce mensualidades en los cinco primeros cinco días de cada mes por mensualidades anticipadas.



Emakida bat denez, balio erantsiaren gaineko zergan kargarik ez duen eragiketa bat da, BEZari buruzko 102/1992 Foru Dekretuaren 7.9 artikuluan xedetutakoaren arabera.

Kontratuaren indarraldiko kanonaren prezioa ez da berrikusiko, luzapen bat edo gehiago onartuz gero, laugarren urtetik aurrera berrikusiko da ezarri den hasierako kanona indarrean dagoen KPI-ra egokituz.

Kanona zuzenbide publikoko diru-sarrera bat da. Kanona aipatutako epean ez ordaintzeak zerga-bilketaren arautegian aurreikusitako errekarguak sortuko ditu, eta dagozkion interesak ordaindu beharko dira. Horrez gain, emakida bertan behera utziko da eta dagozkion kalte administratiboak ezarriko dira, plegu honetan ezarritakoaren arabera.

- 3.000 euroko behin betiko fidantza ezarri da kontratua beteko dela bermatzeko.

6.- COVID 19 KLAUSULA

Covid-19 pandemiaren edo antzekoen ondorioz lehiaketa honen xede den taberna-kantinak 15 egun baino gehiagorako itxita egon behar badu, emakidari ezarritako kanona itxiera-aldiak iraun duen egunen proportzioan jeitsiko da. Arrazoi berdinagatik ez da beste kalte-ordainik emango.

Egoera hori automatikoki lehengoratuko litzateke itxiera eragingo luketen neurriak baliogabetzean.

Al tratarse de una concesión, es una operación no gravada en el Impuesto sobre el Valor Añadido, según lo dispuesto en el artículo 7.9 del Decreto Foral 102/1992, del IVA.

No procederá sistema de revisión de precio del canon durante los cuatro primeros años de vigencia del contrato. En caso de acordarse una o varias prórrogas, a partir del quinto año se procederá anualmente a revisar el canon inicial, ajustándolo al IPC en curso.

El canon es un ingreso de Derecho Público. La falta de pago del canon en el plazo mencionado llevará consigo el devengo de los recargos previstos en la normativa de recaudación y el abono de los intereses correspondientes, además, en su caso, de la extinción de la concesión y de la imposición de las correspondientes sanciones administrativas de acuerdo con lo previsto en este Pliego

- Se establece una fianza definitiva para responder del cumplimiento del contrato por importe de 3.000 euros.

6.- CLAÚSULA COVID 19

Si por razones motivadas por la pandemia del Covid-19 o similares el bar-cantina objeto del presente pliego tuvieran que mantenerse cerrados por un período superior a 15 días, el canon fijado a la concesión se rebajaría en proporción a los días cerrados. No se abonará ninguna otra indemnización por el mismo motivo.

Esta situación revertiría automáticamente con la anulación de las medidas que provocaron el cierre.



II.- KONTRATUA PRESTATZEA. ALDEZ AURREKO JARDUNAK

7.- LIZITAZIOA PROZEDURA

Emakida hau esleituko da norgehiagoka bidez, honako hauen arabera: Toki Entitateen Ondasunen Erregelamenduaren 87. artikulua; Administrazio Publikoen Ondareari buruzko Legearen 96. artikulua; Plegu hau.

Osagarri moduan, aplikatuko dira Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen II. Liburuko xedapenak, Administrazio Publikoen kontratazioari buruzkoak.

8.- PERTSONA NATURAL EDO JURIDIKO LIZITATZAILEAK. KAUDIMEN EKONOMIKO – FINANTZARIOA ETA TEKNIKO.

Parte hartu ahal izango dute jarduteko gaitasun osoa duten pertsona natural edo juridikoen, izan espainiarrak edo atzerriarrak. Kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa badutela ere frogatu beharko dute, plegu honetan zehaztutakoaren arabera. Inondik inora ezin izango dute parte hartu kontratatzeke debekua dutenak, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, bere 71. artikuluan eta ondorengoetan xedatu bezala.

Halaber, hartarako eraturako enpresarien aldi baterako batasunek ere aurkeztu ahal izango dituzte proposamenak, betiere azaroaren 8ko SPKLTBaren 69. artikuluekin bat etorritz.

Aldi baterako taldeetan parte hartzen duten enpresariak solidarioki obligatuta geratuko dira lizitazio honetatik eta kontratutik eratortzen diren obligazio guztiak betetzeko kontratua amaitu arte,

II.- LICITACIÓN DE LA CONCESIÓN. ACTUACIONES PREVIAS.

7.- PROCEDIMIENTO DE LICITACIÓN

La presente concesión se adjudicará mediante procedimiento de pública concurrencia, regulado en el art. 87 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales y 96 de la Ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas, y en el presente Pliego.

Supletoriamente, se aplicarán las Disposiciones del Libro II de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público relativas a la contratación de las Administraciones Públicas.

8.- PERSONAS NATURALES O JURÍDICAS LICITADORAS.SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA Y TÉCNICA.

Podrán presentar sus propuestas las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica conforme a lo previsto en éste Pliego. En ningún caso podrán concurrir aquellas personas naturales o jurídicas incursas en prohibiciones para contratar, conforme a lo establecido en los arts. 71 y ss. de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Podrán, asimismo, presentar proposiciones las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto, de conformidad con el art. 69 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Los empresarios que concurren agrupados en uniones temporales quedarán obligados solidariamente y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con



eta pertsona bat izendatu beharko dute lizitazioan eta emakidaren exekuzioan zehar ordezkari edo ahalordedun gisa jardun dezan, zenbateko esanguratsuk kobratzeko edo ordaintzeko eman daitezkeen ahalorde mankomunatuaren kaltetan izan gabe.

Lizitazioari begira, aldi baterako enpresan parte hartzen duen enpresariak beharko dituzte enpresariaren izenak, inguruabarrak eta enpresari bakoitzaren partaidetza eta konpromisoa hartzen dutela aldi baterako enpresa eratuko dutela formalki, baldin eta emakidaren esleipendun badira. Dokumentu hori sinatu behar dute aldi baterako enpresa osatzen duten enpresa guztietako ordezkariak.

Aldi baterako enpresa elkarte horiek emakida azkendu arte iraungo dute.

KAUDIMENA:

KAUDIMEN EKONOMIKO ETA FINANTZARIOA ZIURTATZEA:

Justifikatu beharko da, gutxienez, ekitaldia amaituta duten azken hiru urteetako exekuzio handieneko urtean, negozio bolumena, gutxienez 100.000 €-koa (BEZ gabe) dela.

KAUDIMEN TEKNIKOA EDO PROFESIONALA ZIURTATZEA:

Kaudimen teknikoa hurrengo bideen bidez ziurtatuko da:

Enpresa lizitatzailerak ostalaritza-zerbitzuetan azken hiru urteetan emandako zerbitzu nagusien zerrenda egiaztatu beharko dute, zenbatekoa, data eta hartzailea (publikoa edo pribatua) adierazita. Horien fakturazio handieneko urtean,

poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que de la concesión se deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa.

A efectos de la licitación, los empresarios que deseen concurrir integrados en una unión temporal deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan y la participación de cada uno, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios de la concesión. Dicho documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las entidades componentes de la UTE.

La duración de la unión temporal de empresarios será coincidente, al menos, con la de la concesión hasta su extinción.

SOLVENCIA:

ACREDITACIÓN DE LA SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA:

Como mínimo se deberá justificar un volumen de negocio que, en el año de mayor ejecución de los tres últimos ejercicios terminados, supere el importe de 100.000€ (sin IVA).

ACREDITACIÓN DE LA SOLVENCIA TÉCNICA O PROFESIONAL:

La solvencia técnica se deberá acreditar por los medios siguientes:

Las empresas licitadoras deberán acreditar la relación de los principales servicios prestados en los últimos tres años en servicios de hostelería en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos.



negozio-bolumena 100.000 eurokoa (BEZa gabe) edo hortik gorakoa izango da .

Hartzailea sektore publikoko erakundea denean, organo eskudunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira emandako zerbitzuak; hartzailea erosle pribatua denean, erosleak berak emandako ziurtagiri baten bidez, eta, ziurtagiririk ez badago, enpresaburuaren aitopren baten bidez. Aitopren hori prestazioa egin izana ziurtatzen duten dokumentuekin osatuko da. Hala badagokio, ziurtagiri horiek ahalmena duen agintaritzak zuzenean emango dizkio kontratazio organoari.

9/2017 Legeak, azaroaren 8koak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, bere 75. artikuluan xedatutakoa aplikatuta, enpresariak oinarritu ahal izango du beste entitateen kaudimen eta baliabideetan, haiekin dituen lotura juridikoen izaera gorabehera, beti ere frogatzen badu emakidak irauten duen denboran izango dituela kaudimen eta baliabide horiek, eta entitateak, zeinera jo duen, ez duela kontratatzeko debekurik.

Proposamenak aurkezteak adierazten du lizitatzailerak baldintzarik gabe onartzen dituela plegu honetako klausulak. Era berean, lizitatzailerak Administrazioarekin kontratuak egiteko nahitaezko baldintza guztiak biltzen dituela onartzen du.

9.- DOKUMENTAZIOA

1. ZKO ARTXIBO ELEKTRONIKOA: **“DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA”.**

- Bai bere izenean eta bai beste pertsona fisiko edo juridiko baten izenean, proposamena aurkezten duen pertsonaren NAN.

Durante el año de mayor facturación de estos, el volumen de negocio será equivalente o superior a 100.000 € (sin IVA)

Los servicios prestados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público. Cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación. En su caso estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

En aplicación de lo establecido en el art. 75 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, el empresario podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que durante toda la duración de la concesión dispondrá efectivamente de esa solvencia y medios, y la entidad a la que recurra no esté incurso en una prohibición de contratar.

La presentación de proposiciones presume por parte del licitador la aceptación incondicionada de las cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

9.- DOCUMENTACIÓN

ARCHIVO ELECTRÓNICO nº 1: **“DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA”.**

- DNI de la persona que presente la proposición, ya en nombre propio, ya en representación de otra persona, física o jurídica.



- Ardurapeko aitorpena (Igo Eranskina).

- Declaración responsable (Anexo I).

2. ZKO ARTXIBO ELEKTRONIKOA: "BALIO-JUDIZIOAREN BITARTEZ BALORATU BEHARREKO DOKUMENTAZIO". Artxibo honetan sartu beharko da balio-judizio baten mende dauden esleipen-irizpideei buruzko dokumentazioa:

- Artxibo honetan irizpide automatikoei buruzko dokumentazioa sartuz gero (3. artxiboa), eskaintza lizitaziotik kanpo geratuko da.

1.- Taberna/kantina zerbitzua kudeatuko duen lantaldearen formakuntza eta eskarmentuari buruzko informazioa:

1.1.- Sukaldarien proposamena

Curriculum akademikoa eta gutxienez sukaldari bati eta gehienez bi sukaldariri dagozkien titulazioen kopia.

Horretaz gain proposatutako langileen lan-bizitza ere aurkeztuko da.

1.2.- Zerbitzarien edo barrako langileen proposamena.

Barra eta/edo terraza kudeatzeko proposatutako gutxienez bi eta gehienez lau pertsonaren lan-bizitzaren kopia.

2- Lizitatzailereen ibilbidea eta konpromisoa bertako ekoizpenarekin eta produktu ekologikoekin.

Lizitatzailereen ibilbidea baloratuko da 0 Km produktuaren, produktu ekologikoen, tokiko ekoizleen eta sasoiko produktuen ostalaritza-sektorean edo ekimenetan.

ARCHIVO ELECTRÓNICO n.º 2: "DOCUMENTACIÓN A VALORAR CONFORME A UN JUICIO DE VALOR". Se deberá incluir en este archivo la documentación relativa a los criterios de adjudicación que dependan de un juicio de valor:

- En caso de incluir en este archivo documentación relativa a los criterios automáticos (archivo nº3) la oferta será excluida de la licitación.

1.- Información relativa a la formación y experiencia del equipo de trabajo que vaya a gestionar el servicio de bar/cantina:

1.1.- Propuesta de cocineros/as

Currículum académico y copia de las titulaciones correspondientes a mínimo un/a cocinero/a y máximo dos cocineros/as.

Además se añadirá la vida laboral de las personas propuestas

1.2.- Propuesta de camareros/as o personal de barra.

Las vidas laborales de un mínimo de dos y un máximo de cuatro personas propuestas para la gestión de la barra y/o terraza.

2- Trayectoria y compromiso del licitador con la producción local y los productos ecológicos.

Se valorará la trayectoria del licitador en el sector de la hostelería en movimientos relacionados con los productos Km 0, productos ecológicos, productores locales, productos de temporada.



Ibilbidea curriculum komentatu gisa aurkeztuko da eta horretaz gain lizitazioa esleitzeko irizpideen 2. puntuan adierazitako iraupena eta konpromisoa egiaztatzen duen dokumentazioa erantsiko da.

3.- Azken produktuaren proposamena:

Lizitatzailerak bakoitzak janari zein edariak proposamen zerrenda aurkeztuko du hiru zutabeko dokumentu batean: lehenengoan proposatutako edari edo janaria, bigarrenaren osagai nagusien ekoizleen erreferentziak edo hornitzaileak, eta hirugarren zutabean, produktuaren salmenta prezioa. Proposamen honetan salmenta prezioak jarriko dira, ez kostu prezioak. **Kostu prezioak aurkezteko badira (3. ziklo artxiboa), eskaintza lizitazioetik kanpo utziko da.**

4.- Kultura-proiektu osagarriaren proposamena:

Dokumentu batean kultura- proiektuaren oinarri teoriko laburra aurkeztuko da eta garatu daitezkeen gehienek ere lau jardura posibleen proposamen sorta bat aurkeztuko da.

Proposamen bakoitzean kalitatea, originaltasuna eta testuinguruarekiko koherentzia baloratuko dira.

Dokumentua bere osotasunean ez da bost orrialdetik gorakoa izango. Hortik gorako orrialdeak ez dira baloratuko.

5.- Aurkezpen eta irudi proposamena.

Enpresa lizitatzailerak bakoitzak proposamen bat aurkeztuko du kantineko/tabernako elementu bakoitzerako:

- Karta edo produktu-eskaintzaren euskarri diseinua.

Esta se presentará a modo de curriculum comentado de la trayectoria y se añadirá documentación que acredite la duración y compromiso de la empresa licitadora con lo señalado en el punto 2 de los criterios para la adjudicación de la licitación.

3.- Propuesta de producto final:

Cada licitador presentará un listado de productos tanto de comida como de bebida que proponga ofertar, en un documento a tres columnas: en la primera, la bebida o alimento propuesto; en la segunda, las referencias del productor o productores de los ingredientes principales o del proveedor, y en la tercera columna, el precio de venta al público. En esta propuesta se indicarán los precios de venta al público, no precios de coste.

En caso de presentar los precios de coste (archivo n.º 3) la oferta será excluida de la licitación.

4.- Propuesta de proyecto cultural complementario:

En un documento se presentará un breve marco teórico general del proyecto cultural a realizar y un máximo de cuatro posibles actividades a desarrollar.

En cada proyecto se valorará la calidad, la originalidad y la coherencia de la propuesta con el contexto y su viabilidad.

El documento completo no tendrá una extensión superior a cinco páginas. A partir de esa extensión el resto de páginas no se valorarán.

5.- Propuesta de presentación e imagen.

Cada empresa licitadora presentará una propuesta para cada uno de los siguientes elementos de la cantina/bar:

- Diseño de carta u oferta de productos
- Vajilla y cubertería



- Baxera eta mahai-tresnak
- Egunekeo nabarmengarriak iragartzeko panel- edo arbel-proposamena
- Alergeno eta intolerantzien adierazpena
- Lantaldearen uniformea edo janzkera
- Web orria eta sare sozialak
- Establezimenduaren izen proposamena.

Proposamenak behin betikoak, zirriborroak edo adibide argigarriak izan daitezke, argazki eta erreferentzietatik abiatuta.

- Propuesta de panel o pizarra para anunciar destacados del día
- Indicación alérgenos e intolerancias
- Uniforme o vestimenta del equipo de trabajo
- Página web y redes sociales
- Propuesta de nombre del establecimiento

Las propuestas podrán ser finales, bocetos avanzados, o ejemplos ilustrativos a partir de fotografías y referencias.

3. ZKO ARTXIBO ELEKTRONIKOA: "FORMULEN APLIKAZIOAREN BITARTEZ EBALUATZEKO ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA DOKUMENTAZIOA".

ARCHIVO ELECTRÓNICO N.º 3: " OFERTA ECONÓMICA Y DOCUMENTACIÓN EVALUABLE MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS".

- Proposamen ekonomikoa kanona. (II. Eranskina).
- Baita ere III.Eranskina, "Elikagaien eta edarien prezioen proposamena" atxikitu beharko dute behar bezala beteta, eranskinean jasotako oinarriko produktu bakoitzerako kostu prezioa eta salmenta-prezioa adieraziz.

- Propuesta económica canon. (Anexo II)
- Además tendrán que adjuntar debidamente rellenado el Anexo III "Propuesta de precios de alimentos y bebidas" incluyendo el precio de coste y el precio de venta al público para cada uno de los productos básicos recogidos en dicho anexo

10.- LIZITAZIOA ESLEITZEKO IRIZPIDEAK.

Emakida esleitzeko, orokorrean baldintza onenak dituzten proposamenak ebaluatuko dira.Ondorengo esleitze irizpideak kontuan hartuta (100 puntu):

IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOAK, FORMULEN BIDEZ KUANTIFIKATU EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEAK (0-80 puntu):

10.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN DE LA LICITACIÓN.

Para la adjudicación de la concesión se valorarán las propuestas que, en su conjunto, reúnan mejores condiciones, teniendo en cuenta los siguientes criterios de adjudicación (100 puntos):

CRITERIOS NO AUTOMÁTICOS QUE SE CORRESPONDEN CON ASPECTOS NO CUANTIFICABLES POR FÓRMULAS (0-80 puntos):



1.- Entitate lizitatzalearen eta bere langileen formazio eta eskarmentuari dagozkionak. (25 puntu)

Gutxienek sukaldari batek eta gehienek bik, eta gutxienek bi zerbitzarik eta gehienek lau osatuko duten lantalde proposamena aurkeztuko da. Proposamen hori honela baloratuko da

1.1. Sukaldarien prestakuntza eta eskarmentua (gehieneko puntuazioa: 15 puntu),

* Titulazioa (gehieneko puntuazioa: 10 puntu):

Ostalaritza-eskola edo sukaldaritza-eskola homologaturen batean, edo, halakorik ezean, ospe handikoa den eskolaren batean eskuratuta:

- Erdi-mailako titulua (edo bi ikasturtekoa). 2,5 puntu.

- Goi-mailako titulua (edo 4 urte edo gehiagoko ikasketak): 5 puntu.

Proposatutako sukaldari bakoitzak ezingo ditu 5 puntu baino gehiago lortu.

Baloratu ahal izateko lortutako titulazioaren kopia aurkeztuko da, bestela, ez da baloratuko

* Eskarmentua (gehieneko puntuazioa: 5 puntu):

Proposatutako sukaldarien lan-eskarmentua baloratuko da, modu honetan:

0,2 puntu sukaldari gisa lan egindako hilabete bakoitzeko eta proposatutako langile bakoitzeko.

Lan egindako hilabete gisa lan jardun osoan egindakoa hartuko da. Ordu gutxiagoko jardunetan proportzionalki kalkulatu da lanaldi osoa 140 ordu/hilabete suposatuko delarik.

Baloratu ahal izateko bakoitzaren lan-bizitza aurkeztuko da, bestela, ez da baloratuko.

Langile bakoitzeko 2,5 puntu emango dira gehienek.

1.- Correspondientes a la formación y experiencia del personal y la entidad licitadora (25 puntos)

Se presentará una propuesta de personal que se componga de un mínimo de un cocinero/a y un máximo de dos; y un mínimo de dos camareros/as y un máximo de cuatro. Esta propuesta se valorará de la siguiente manera:

1.1. Formación y experiencia de los cocineros/as (máxima puntuación: 15 puntos.)

* Titulación (máximo 10 puntos)

En alguna escuela de hostelería o cocina homologada o, en su defecto, de reconocido prestigio:

- Grado medio (o curso de dos años)..... 2,5 puntos.

- Grado superior (o curso de 4 años o más)....5 puntos.

Cada cocinero/a propuesto no podrá obtener más de 5 puntos.

Para su valoración habrá que presentar copia del título, en caso contrario, no se valorará.

* Experiencia (máxima puntuación 5 puntos)

Se valorará la experiencia laboral de los cocineros/as propuestos, de la siguiente manera:

0,2 puntos por mes trabajado por cada trabajador/a propuesto como cocinero.

Por mes trabajado se supondrá el trabajado a jornada completa. Para jornadas inferiores se calculará la proporción de la jornada suponiendo que la completa son 140 horas/mes.

Para su valoración habrá que presentar la vida laboral de cada uno/a, en caso contrario, no se valorará.

Por cada trabajador/a se valorará como máximo 2,5 puntos.



- 1.2. Zerbitzari eta barrako langileen proposamena (gehienezko puntuazioa: 10 puntu):

Gutxienez bi eta gehienez lau pertsonen lan eskarmentua baloratuko da, modu honetan:

Lan-eskarmentua: 0,2 puntu/hileko proposatutako langile bakoitzeko ostalaritza arloan izandako eskarmentuagatik.

Lan egindako hilabete gisa lan jardun osoan egindakoa hartuko da. Ordu gutxiagoko jardunetan proportzionalki kalkulatu da lanaldi osoa 140 ordu/hilabete suposatuko delarik.

Baloratu ahal izateko bakoitzaren lan-bizitza aurkeztuko da, bestela, ez da baloratuko.

Langile bakoitzeko 2,5 puntu emango dira gehienez.

2.- Lizitatzailaren ibilbidea eta konpromisoa bertako ekoizpenarekin eta produktu ekologikoekin (10 puntu)

Lizitatzailaren ibilbidea zehaztuko da 0 Km produktuaren, produktu ekologikoen, tokiko ekoizleen eta sasoiko produktuen ostalaritza-sektorean.

Bertan azalduko da lan ildo honekin noiz hasi zen eta egiaztatu beharko da zein konpromiso hartu dituen bertako ekoizle eta produktuen inguruan, esaterako, ekoizleen kooperatibetan parte hartzea, lehen sektoreko eragileekin ikerketa edo elkarlana, kontsumo kooperatibetan erosketa zuzena, ...

Azaldu baita ere ea gaur egun ere ildo beretik jarraitzen duen.

Puntuazioan, aurreko lerroetan eskatutako alderdien arteko koherentzia baloratuko da.

3.- Aurkeztutako azken produktuaren proposamenak (30 puntu).

Lizitatzaille bakoitzak elikagaien eta edarien

- 1.2. Propuesta de camareros o personal de barra (máxima puntuación: 10 puntos.).

Se valorará la experiencia laboral de un mínimo de dos personas y un máximo de cuatro, de la siguiente manera

Experiencia laboral: 0,2 puntos por mes trabajado por cada trabajador propuesto en el área de la hostelería.

Por mes trabajado se supondrá el trabajado a jornada completa. Para jornadas inferiores se calculará la proporción de la jornada suponiendo que la completa son 140 horas/mes.

Para su valoración habrá que presentar la vida laboral de cada uno/a, en caso contrario, no se valorará.

Por cada trabajador se valorará como máximo 2,5 puntos.

2.- Trayectoria y compromiso del licitador con la producción local y los productos ecológicos (10 puntos)

Indicar la trayectoria del licitador en el sector de la hostelería de producto Km 0, productos ecológicos, productores locales y productos de temporada.

Señalar el año de comienzo de esta línea de trabajo y demostrar cuál ha sido el compromiso adquirido con los productores y productos locales, por ejemplo, la participación en cooperativas de productores, investigación o trabajo en común con agentes del primer sector de la comarca, compra directa en cooperativas de consumo, ...

Indicar también si actualmente sigue la misma línea.

En la puntuación se valorará la coherencia entre los diferentes aspectos requeridos en este apartado.

3.- Propuestas de producto final presentado (30 puntos).

Cada licitador deberá presentar una propuesta de



eskaintza proposamen bat aurkeztu beharko du. Proposamen hori baldintza teknikoan agirian jasotako baldintzetara egokitu beharko da, loteslea izango da eta etengabe gainbegiraturik da.

Azken produktuaren proposamena baloratzeko orduan, honako irizpide hauek hartuko dira kontuan:

-3.1 - Proposamen kalitatezkoa, erakargarria, askotarikoa eta integrala izatea.

-3.2 – Prezio desberdineko proposamenak jasoko dituen, eskaintza adin, behar eta maila ekonomiko desberdineko bezeroei egokitua izan dadin

-3.3 - Produktuen eta ekoizleen zerrendaren gehiengoa – kontuz, ez banatzaileena edo enpresa merkaturatzaileena –, produktu ekologikoak eta/edo ingurune hurbilenean ekoiztutakoak izatea, eta, oro har, gehienez 150 km-ra.

4.- Kultur Proiektu Osagarria. (8 puntu).

Beti ere gastronomia-espazioaren ikuspegitik, Lekuona espazioko kultura-programazioa aberasten duten proiektuak aurkeztuko dira.

Aurkeztutako proiektu bakoitzari 2 puntu emango zaizkio gehienez.

Gehieneko puntuazioa lortzeko, proiektuaren filosofiarako interesgarriak eta egokiak izan behar dute proiektuek, eta bideragarriak izan behar dute.

5.- Aurkezpen eta irudi proposamena. (7 puntu).

Enpresa lizitatzailerik bakoitzak proposamen bat aurkeztuko du kantineko/tabernako elementu hauetako bakoitzerako:

- Karta edo produktu-eskaintzen diseinua
- Baxera eta mahai-tresnak
- Eguneko nabarmengarriak iragartzeko

oferta de alimentos y bebidas. Esta propuesta deberá ajustarse a las condiciones recogidas en el pliego de prescripciones técnicas, tendrá carácter vinculante y será supervisado de forma continua.

Los criterios que se tendrán en cuenta a la hora de valorar la propuesta de producto final serán los siguientes:

-3.1 - Que resulte una propuesta de calidad, atractiva, diversa e integral.

-3.2 – Que recoja propuestas de diferente precio adecuando de esa forma la oferta a clientes de diferente edad, necesidades y nivel económico.

-3.3 - Que el listado de productos y productores - atención, no de distribuidores o empresas comercializadoras - sea, en su mayor parte, productos ecológicos y/o producidos en el entorno más cercano, y como norma general, a no más de 150 Km.

4.- Propuesta de proyecto cultural complementario. (8 puntos)

Siempre desde una perspectiva de espacio gastronómico se presentarán proyectos que enriquezcan la programación cultural del espacio Lekuona.

Cada proyecto presentado se valorará con un máximo de 2 puntos.

La puntuación máxima se obtendrá siempre que se consideren sean proyectos de interés y adecuadas a la filosofía del proyecto, y su realización sea viable.

5.- Propuesta de presentación e imagen (7 puntos)

Cada empresa licitadora presentará una propuesta para cada uno de los siguientes elementos de la cantina/bar:

- Diseño de carta u oferta de productos
- Vajilla y cubertería
- Propuesta de panel o pizarra para anunciar destacados del día



panel- edo arbel-proposamena

- Alergeno eta intolerantzien adierazpena
- Lantaldearen uniforme edo janzkera
- Web-orri edo sare sozialen proposamena
- Establezimenduaren izen proposamena.

- Indicación alérgenos e intolerancias
- Uniforme o vestimenta del equipo de trabajo
- Propuesta de página web o redes sociales
- Propuesta de nombre del establecimiento

Baloratu beharreko irizpideak honako hauek izango dira: proposamenen kalitate estetikoak, erabilitako materialak, proposatzen den taberna/kantina kontzeptua transmititzeko edo helarazteko duten gaitasuna.

Los criterios a valorar será la calidad estética de las propuestas, materiales utilizados, su capacidad para transmitir o trasladar el concepto de bar/cantina que se propone y su idoneidad respecto del servicio al que está dirigido.

FORMULEN APLIKAZIO BIDEZ BALORA DAITEZKEEN IRIZPIDE AUTOMATIKOAK (0-20 puntu):

1.- Proposamen ekonomikoa edo kanona (0-10 puntu)

Balorazioa egingo da lizitazio-kanonaren gainean egiten den eskaintza kalkulatu.

Ezarritako kanonaren zenbatekoa berdintzen duen eskaintzari 0 puntu egokituko zaio, eta aldiz 10 puntu kanon handiena eskaintzen duenari. Bestelako eskaintzek lizitazio-kanonarekiko duten aldearengatik dagokien puntuak proportzionalki lortuko dute, eskaintza hoberenarekiko, beti ere hurrengo formula matematikoaren arabera:

CRITERIOS AUTOMATICOS, A VALORAR MEDIANTE LA APLICACIÓN DE FÓRMULAS (0-20 puntos):

1.- Propuesta económica o canon (0-10 puntos).

La valoración se realizará calculando la oferta que se realice sobre el canon base de licitación.

A la oferta que iguale el importe del canon establecido le corresponderán 0 puntos y 10 puntos a la que ofrezca el mayor incremento en el canon. Otras ofertas obtendrán proporcionalmente los puntos que les correspondan por su diferencia con el canon de licitación, respecto de la mejor oferta, de acuerdo con la siguiente fórmula matemática:

$$P = 10 \times [(Kae - KI) / (Kge - KI)]$$

P = Puntuazioa / Puntuación

KI = Lizitazio kanona / Canon de licitación

Kae = Azterturako eskaintzaren kanona / Canon de la oferta a evaluar

Kge = Eskainitako gehieneko kanona / Canon máximo ofertado



2.- Elikagaien eta edarien prezioen proposamena (0-10 puntu)

Lizitatzailerak bakoitzak III. Eranskinean jasotako oinarritzko produktuen kostu prezioa eta salmenta prezioa adieraziko ditu.

Datu horien arabera irabazi marjina kalkulatuko dugu eta horien batezbestekoa eginez, lizitatzailerak bakoitzaren irabazi marjina kalkulatuko da.

Puntuak batezbesteko konparatu baten kalkularen bidez banatu dira. Kalkulu horretan, irabazi-marjinaren ehunekorik txikiena aurkeztu duen proposamenak 10 puntu lortuko ditu, eta irabazi-marjinaren ehunekorik handienak 0 puntu

2.- Propuesta de precios de alimentos y bebidas (0-10 puntos).

Cada licitador indicará tanto el precio de coste como el precio de venta al público de los productos básicos recogidos en la tabla del anexo III

Con esos dos datos se obtendrá el margen de beneficio de cada producto y realizando la media de los márgenes, se calculará el porcentaje de beneficio total por cada licitador.

Los puntos se distribuirán en base a un cálculo medio comparado, donde la propuesta que presente el menor porcentaje de margen de beneficio obtendrá 10 puntos, y el mayor porcentaje de margen de beneficio obtendrá 0 puntos.

11.- BALORAZIO-MAHAIA. ADITUEN BATZORDEA.

Baldintza-agiri honetan araututako emakida adjudikatzeko, organo emaileak Errenteriako Udalaren Kontratazio Mahai Iraunkorraren laguntza izango du.

Eskaintzen balorazio teknikoa (2. artxiboa) adituen batzorde batek egingo du. Batzordearen osaketa eskaintzak aurkezteko epea amaitu baino 10 egun lehenago emango da jakitera, Kontratatzaileraren Profilean.

11.- MESA DE VALORACIÓN. COMITÉ DE EXPERTOS.

Para la adjudicación de la concesión regulada en el presente pliego, el órgano otorgante estará asistido por la Mesa de Contratación Permanente del Ayuntamiento de Errenteria.

La valoración técnica de las ofertas (archivo n.º 2) se realizará por un Comité de Expertos, cuya composición se hará pública con 10 días de antelación al fin del plazo para presentar ofertas, en el Perfil del Contratante.

12.- A) AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK HAUTATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA.

Kontratazio Mahaiak kartazalak zabaldu aurretik aurkeztutako agiriak denbora eta forma aldetik neurtu egingo ditu. Eta forma aldetik edo akats materialak aurkituko balitu, egoki ikusiz gero, gehienez hiru eguneko epea eman ahal izango dizkio lizitatzailerari akatsa zuzentzeko.

12.- A) CALIFICACION DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES.

La Mesa de Contratación calificará previamente los documentos presentados en tiempo y forma y si observare defectos materiales o de forma, podrá conceder, si lo estima conveniente, un plazo no superior a tres días para que el licitador subsane el error.



Balorazio irizpide baten mende dagoen 2. artxiboa irekitzeko ekitaldi publikoa eskaintzak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo astelehenean izango da, 13:00etan. Nolanahi ere, data hori alda liteke eta, kasu horretan, Errenteriako Udaleko Kontratatzaileren Profilean emango litzateke jakitera.

Ekitaldiaren ondoren eta proposamen ekonomikoak irekitzeko jendaurreko ekitaldia izan baino nahiko aldez aurretik, Mahaiak balorazioari ekingo dio adjudikazio tekniko irizpideak ezartzeko. Horretarako Adituen Batzorde bat osatuko da, alderdi horiek edo irizpide teknikoak baloratzeko hain zuzen ere balorazio irizpideen mende daudenak.

Adjudikazio teknikoko irizpideak baloratu ondoren, Kontratazio Mahaia bilduko da jendaurreko ekitaldian aurkeztutako proposamen ekonomikoak eta balorazio automatikoko (3 zenbakiko artxiboa) aplikatu beharreko bestelako irizpideak irekitzeko. Eta, hala balegokio, aktarekin batera igorriko dizkie eskumeneko Udal Zerbitzu Teknikoei dagokien txosten teknikoak eman dezaten. Dena den, txosten horrek gutxienez adjudikazio irizpideen ponderazioa aztertuko du, administrazioarentzat eskaintza ezberdinek dituzten abantaila eta desabantailak baloratuz.

Jendaurreko ekitaldia amaitu ondoren, ekitaldian bertan, edo ondoren, Mahaiak proposamenak ebaluatuko ditu balorazio irizpideen bidez, Baldintza-Agiri honetan jasota dauden garrantzi handia duenetik txikira eta ponderazioaren arabera, alegia, eta, egoki deritzon proposamena egingo dio kontratazio organoari kontratua adjudikatzeari buruz, izan diren balorazio irizpide guztien batukari gisa (balorazio irizpideen mendekoak nahiz aplikazio automatikokoak). Kontratazio Mahaiak aurkeztutako proposamenak eta balorazioa igorri ahal izango dizkio kontratazio organoari.

El acto público para la apertura del archivo nº 2 cuya valoración dependa de un juicio de valor, se llevará a cabo el primer lunes después de que termine el plazo para presentar ofertas, a las 13:00 horas, si bien podría modificarse esta fecha, anunciándolo así en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Errenteria.

Tras el acto y con antelación suficiente a la celebración del acto público de apertura de las proposiciones económicas, la Mesa procederá a la valoración en aplicación de los criterios de adjudicación técnicos. A tal efecto, se constituirá un Comité de expertos para la valoración de tales aspectos o criterios técnicos que dependen de un juicio de valor.

Una vez valorados los criterios de adjudicación técnicos, se reunirá en acto público la Mesa de contratación para la apertura de las proposiciones económicas y de otros criterios de valoración de aplicación automática (Archivo 3), presentadas y, en su caso, las elevará junto con el acta a los Servicios Técnicos Municipales competentes para que emitan el correspondiente informe técnico, que incluirá en todo caso la ponderación de los criterios de adjudicación sobre la mayor o menor ventaja de las mismas para la Administración.

Finalizado el acto público, en la misma sesión, o posteriormente, la Mesa evaluará las proposiciones mediante los criterios de valoración que se recogen por orden decreciente de importancia y ponderación en el presente Pliego y formulará la propuesta que estime pertinente al órgano de contratación sobre la adjudicación del contrato, como sumatorio de la valoración de todos los criterios (dependientes de un juicio de valor como de aplicación automática). La Mesa de Contratación, elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y valoración al órgano de contratación.



Proposamenak irekitzeko zehaztutako data atzeratu ahal izango da, udalaren beharren arabera. Jarritako data berria jakinaraziko zaie aurkeztutako lizitatzailerei.

Kontratazio organoak aukera izango du:

- Proposamenik egokienari kontratua adjudikatzeko, ondorengo baldintzan zehazten diren adjudikazio irizpideen arabera.
- Enkantea hutsal deklaratzeko. Hartutako erabakia baldintza-agirian agertzen diren adjudikazio irizpideetan arrazoitua egon beharko du

B) ERREKERIMENDUA.

Kontratazio-organoak, eskaera jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, hamar **hamar egun balioduneko** epean, eskaintza ekonomiko onuragarriena aurkeztu duen lizitatzaileri eskatuko dio aurkez ditzala hurrengo zehaztapen hauek justifikatzen dituen dokumentazioa:

- 1) Lizitatzailera pertsona juridikoa bada, Merkataritza Erregistroan jasota agertu behar da.
- 2) Enpresa baten izenean aurkeztuko diren edo proposamenak sinatu dituzten pertsonen aldeko ahalorde askietsia.
- 3) Plegu honetan eskatutako kaudimen ekonomiko-finantzarioa eta teknikoa egiaztatzea.
- 4) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen dokumentazioa edo, bestela, ziurtagiri hori kontratazio-organotik zuzenean lortzeko baimena.
- 5) SPKLaren 76. artikuluari jarraiki kontratua gauzatzeko erabiliko edo bideratuko dituen

La fecha fijada para el acto de apertura de las proposiciones podrá ser retrasada, en función de las necesidades municipales, dando conocimiento del nuevo día señalado a los licitadores presentados.

El órgano de contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la proposición más ventajosa mediante la aplicación de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula siguiente, o de declararlo desierto, motivando en todo caso su resolución con referencia a los criterios de adjudicación que figuran en el pliego.

B) REQUERIMIENTO

El órgano de contratación requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la oferta con mejor puntuación a fin de que, dentro del plazo de **diez días hábiles**, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de las siguientes determinaciones:

- 1) En su caso, si fuera persona jurídica escrituras de constitución e inscripción en el Registro Mercantil.
- 2) Poder bastante a favor de las personas que comparezcan o firmen proposiciones representando a una empresa.
- 3) Acreditación de la solvencia económica financiera y técnica requerida en este pliego.
- 4) Certificación de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorización al órgano de contratación para obtener de forma directa la acreditación de ello.
- 5) Acreditar la disposición efectiva de los medios que se hubiese comprometido a



bitartekoak benetan badituela egiaztatzen duen dokumentua, eta dagokion behin betiko bermea eratu izanaren ziurtagiria.

6) Plegu honetan aipatutako aseguruak kontratatu dituelako egiazttagiria.

7) Eskatutako behin betiko bermea jartzea.

C) ESLEIPENA

Eskatutako agiriak jaso ondoren, kontratazio-organoak dokumentazioa jaso eta bost egun balioduneko epean esleitu beharko du kontratua.

Ezingo da inola ere lizitazio bat esleitu gabe utzi, baldin eta baldintza-agirian ageri diren irizpideen arabera onargarria den eskaintzarik edo proposamenik badago.

Esleipena arrazoitu egin beharko da, hautagaiei edo lizitatzailerei jakinaraziko zaie, eta, aldi berean, kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Jakinarazpenak behar adina informazio eduki behar du, kanporatutako enpresa lizitatzailak edo baztertutako hautagaiak esleipen-erabakiaren kontra behar bezala oinarritutako errekurtsoa jartzeko modua izan dezan. Bereziki, ondorengo alderdi hauek adieraziko ditu:

- Baztertutako enpresa hautagaiei dagokienez, haien hautagaitza atzera botatzeko arrazoen azalpen laburra.
- Esleipen-prozesutik kanporatu diren enpresa lizitatzailerei dagokienez, eskaintza ez onartzeko arrazoen azalpena; laburra, hori ere.

Kasu guztietan, enpresa adjudikaziodunaren izena, eta, eskaintza onartu zaien gainerako enpresa lizitatzailak aurkeztutakoen aldean,

dedicar o adscribir a la ejecución de la concesión conforme al artículo 76 de la Ley 9/2017, LCSP.

6) Acreditación de la contratación de los seguros mencionados en este pliego.

7) Constituir la garantía definitiva exigida.

C) ADJUDICACIÓN.

Recibida la documentación solicitada, el órgano de contratación deberá adjudicar la concesión dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exija alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

La adjudicación deberá ser motivada se notificará a las empresas candidatas o licitadoras y, simultáneamente, se publicará en el perfil de contratante.

La notificación deberá contener, en todo caso, la información necesaria que permita a la empresa licitadora excluido o candidato descartado interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación. En particular expresará los siguientes extremos:

- En relación con las empresas candidatas descartadas, la exposición resumida de las razones por las que se haya desestimado su candidatura.
- Con respecto de las empresas licitadoras excluidas del procedimiento de adjudicación también en forma resumida, las razones por las que no se haya admitido su oferta.

En todo caso, el nombre de la empresa adjudicataria, las características y ventajas de la proposición de la empresa licitadora determinantes



aukeratutako enpresa lehenesteko erabakigarriak izan diren haren eskaintzaren ezaugarriak eta abantailak.

Jakinarazpenean eta kontratatzailearen profilean, formalizatzeko epea zehaztu beharko da.

D) FORMALIZATZEA

Jabariko emakida eratu delako dokumentua emango da jabetza-eskubidea kenduta eta hirugarrengoaren kalterik gabe, bat etorrita Toki Erakundearen Ondasunen Araudiaren 80.11 artikuluekin, eta dokumentu administratibo batean formalizatuko da hamar eguneko epean, esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatuta, behin aurreko klausulan ezarritako obligazioak bete direla egiaztatuz gero. Hala ere, eskritura publiko egitea egongo da kontzesiodunak hala eskatzen badu, eta beraren kontura izango dira eskritura hori egiteak dakartzan gastuak.

Esleipena bideratzeko dokumentu publiko edo pribatuak egiteak dakartzan gastu guztiak, edozein direla ere, izango dira esleipendunaren kontura. Hala, haren kontura, eta soilik harena, izango dira emakidak berekin ekar litzakeen zerga eta ariel guztiak, Aldizkari Ofizialetako argitalpenak barne daudelarik, bai eta kontratua egin eta egindako emakida Jabetza Erregistroan inskribatzea ere.

III. ALDERDIEN ESKUBIDE ETA BETEBEHARRAK

13.- EMAKIDADUNAREN ESKUBIDEAK.

a) Jabariko emakida gisa emandako ondare publikoak erabiltzea.

de que haya sido seleccionada la oferta de ésta con preferencia a las que hayan presentado las restantes empresas licitadoras cuyas ofertas hayan sido admitidas.

En la notificación y en el perfil de contratante se indicará el plazo en que debe procederse a su formalización.

D) FORMALIZACIÓN

El documento de constitución de la concesión demanial se otorgará salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de tercero conforme al art. 80.11 del RBEL y se formalizará en documento administrativo dentro del plazo de diez días a contar desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación, una vez acreditado el cumplimiento de las obligaciones establecidas en la cláusula anterior. No obstante, podrá elevarse a escritura pública cuando lo solicite el concesionario, siendo a su costa los gastos derivados de su otorgamiento.

Todos y cualesquiera gastos que se derivaren del otorgamiento de documentos públicos o privados para instrumentar la adjudicación serán a cargo del adjudicatario, así serán de cuenta exclusiva de éste todos los gastos arbitrios e impuestos de cualquier clase a que diere lugar la concesión, incluidos los de publicación en los Boletines Oficiales así como los relativos a la formalización del contrato e inscripción en el Registro de la Propiedad de la adjudicación efectuada.

III.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PARTES.

13.- DERECHOS DE LA CONCESIONARIA.

a) Utilizar los bienes de dominio público cedidos en concesión demanial.



b) Taberna / kantina -jardueraren garapenarekin lotutako obrak eta instalazioak egitea eraikinean, aurretik Udalaren baimenarekin.

c) Aurreikusitako Taberna / kantina-jarduerak garatzea, eta jarduerak sortutako ordainsariak jasotzea.

Hori dena bat etorrita Plegu honetan xedatutakoarekin, eta emakida arautzen duten Baldintza Teknikoekin.

d) Emakida erreskatatzeagatik sortutako kalte edo galerengatik kalte-ordainak jasotzea, kalte edo galera horien arrazoa interes publikoa izan bada, emakidadunak errurik izan gabe, betiere Toki Erakundeen Ondasunen Araudian zein Administrazio Publikoen Ondareari buruzko Legean xedatutako baldintzak badira.

e) Udalak kontratua bertan behera uzteko ahalmena erabiliko balu, interes publikoko arrazoiak tarteko, ematen den epea bete aurretik, esleipendunak Udalari itzuli behar ez diren ondasun edo elementuen dagokion balioaren indemnizazioa jasotzeko eskubidea izango du, dauden egoeraren arabera, kontutan izanda zerbitzuaren funtzionamendu egokia betetzeko egindako ordezkapenak udalaren jabetzara gehituak kontsideratuko direla, amortizatutako kapitalaren kontura. Indemnizazio hori ez da aplikagarria izango kontratuaren ebazpena enpresa esleipendunari egotzitako kasuetan.

b) Realizar en el edificio las obras e instalaciones asociadas al ejercicio de la actividad del bar/cantina, previa autorización del Ayuntamiento.

c) Ejercer las actividades del bar/cantina y percibir las retribuciones correspondientes al ejercicio de esta actividad.

Todo ello conforme a las disposiciones del presente Pliego, y las Prescripciones Técnicas que rigen la concesión.

d) Ser indemnizado por los daños o perjuicio que le ocasione el rescate de la concesión, si ésta se produjera por motivo de interés público, sin responsabilidad imputable a la concesionaria, siempre que se den los requisitos establecidos en el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, y en la Ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas

e) En el supuesto de que el Ayuntamiento haga uso de la facultad de dejar sin efecto el contrato, por motivos de interés público, antes de cumplirse el plazo por el que se otorga, el contratista tendrá derecho a indemnización equivalente a valor de los bienes o elementos no revertibles al Ayuntamiento, según el estado en que se encuentren, teniendo en cuenta que las sustituciones que se hayan realizado para el perfecto funcionamiento del servicio se considerarán incorporadas a la propiedad municipal, con cargo al capital amortizado. Esta indemnización no será aplicable a los casos de resolución del contrato por causa imputable a la empresa adjudicataria.



14.- EMAKIDADUNAREN OBLIGAZIOAK

14.1- ORO HAR

a) Emakidaren helburuaren ustiapena bere gain hartzea, beraren arrisku eta zori osora hartu ere, emakidei buruzko 2014/23/UE Zuzentarauan definitutako JARDUERA ARRISKUKO printzipioaren arabera.

b) taberna/ kantina zerbitzuetan jarduteko beharrezko lizentzia eta baimenak eskatzea.

c) Eskaintzako taberna/kantinako zerbitzua instalatzeko behar den ekipamendua eskuratzea eta instalatzea (makinak, tresnak...)

d) Emakidadunak berak gauzatzea emakida, eta hirugarrengoei ez eskualdatzea Udalaren baimenik gabe.

e) Emakida administrazio-dokumentu batean formalizatu baino lehen, emakidadunak egiaztatu beharko du alta emanda dagoela Jarduera Ekonomikoen gaineko zergan eta Gizarte Segurantzari.

f) Emakidadunak egoera hobezinean mantendu beharko du, garbitasuna, erabilera, kontserbazio, apaindura eta zainketa aldetik, emakidan sartutako jabari-publiko osoa, kanpoko eta barruko instalazioak eta eragindako jabari publikoko gunea barne, eta bere kontura egin beharko ditu behar diren konponketak.

g) Errenteriako udalari emakida-kanona eta hari egin beharreko gaurkotzeak ordaintzea.

h) Jabari publikoa efeeta instalazioak ez erabiltzea pleguetan adierazita ez dauden erabileretarako, salbu-eta Udalarekiko berariazko hitzarmen idatzi bat dagoela, dagokion espedientearen tramitatu baino lehen.

14.- OBLIGACIONES DE LA CONCESIONARIA

14.1.- DE CARÁCTER GENERAL

a) Asumir la explotación del objeto de la concesión a su total riesgo y ventura conforme al principio de RIESGO OPERACIONAL definido en la Directiva 2014/23/UE sobre concesiones.

b) Solicitar las licencias y permisos municipales necesarios para el ejercicio de la actividad de bar/cantina.

c) Adquirir e instalar el equipamiento ofertado (maquinaria, enseres...) necesario para la instalación del servicio del bar/cantina.

d) Ejercer por sí la concesión y no cederla o traspasarla a terceros sin autorización del Ayuntamiento.

e) Antes de formalizar la concesión en documento administrativo, la concesionaria deberá acreditar haberse dado de alta en el impuesto de Actividades Económicas y en la Seguridad Social.

f) Todo el dominio público implicado en la concesión, incluidas las instalaciones exteriores e interiores, y zona de dominio público de afección, tendrán que ser mantenidas en cuanto a su limpieza, uso, conservación, decoro y cuidado se refiere, en perfecto estado por el concesionario, debiendo realizar a su costa las reposiciones necesarias.

g) Abonar el canon concesional al Ayuntamiento de Errenteria, y sus correspondientes actualizaciones.

h) No dedicar el dominio público e instalaciones a usos distintos de los señalados en los pliegos, salvo que medie acuerdo expreso y escrito con el Ayuntamiento, previa tramitación del correspondiente expediente.



i) Udal interesei edo hirugarrengei egin lekizkieken kalte eta galera guztien erantzule izatea, kalte-galera horiek beraren jarduerak edo beraren laguntzaileek eta langileek eginak badira, emakida irauten duen epean.

j) Kontratua formalizatu aurretik, enpresa kontratistak aseguru hau kontratatu beharko du:

- Erantzukizun Zibileko Asegurua. Kalteak.

Enpresa adjudikazio-hartzaileak erantzun beharko die eraikinako instalazio, ondare, altzari eta gauzetan eragindako kalteei, bai eta kontratu honen xede den zerbitzua ematearen ondorioz kanpoko pertsona edo gauzek eragin ditzaketen balizko kalteei ere (Elikadura-intoxikazioa barne). Halaber, aseguratu beharko ditu emakidaren xede diren espazioak lapurretengatik edo bandalismoarengatik jasan ditzakeen balizko kalteen aurrean.

Horretarako, erantzukizun zibileko aseguru-poliza bat sinatu eta egunean mantendu beharko du, gutxienez 600.000 euroko estaldurarekin, kontratuaren iraupen guztirako, jardueraren jardunean hirugarrenei (Udala barne) eragin diezazkiekeen kalte eta galerengatik erantzukizun zibila estaltzeko.

k) Enpresa kontratistari eskatu ahal zaizkion gastuak:

1.) Lanak gauzatzeko eta behin-behineko edo behin betiko instalazioetarako beharrezko lizentzia edo administrazio-baimenen eskaera, kudeaketa eta ordainketa. Kontzeptu horiekin loturiko gastuak eskatu ahal zaizkio kontratari.

2.) Enpresa kontratistari edo gauzatutako lanari berari ezarri ahal zaion edozein motatako tributu edo zerga.

i) Responder de todos los daños y perjuicios que pudiera ocasionarse a los intereses municipales o a terceros por las actuaciones propias, o de sus ayudantes, empleados y empleadas, durante el plazo de duración de la concesión.

j) La empresa contratista deberá contratar antes de la formalización del contrato el siguiente seguro:

- Seguro de Responsabilidad Civil. Daños.

La empresa adjudicataria deberá responder de los daños y desperfectos que cause en las instalaciones, patrimonio, mobiliario y enseres del edificio así como de los posibles daños que pueda ocasionar a personas o bienes ajenos como consecuencia de la prestación del servicio objeto de este contrato (incluida la intoxicación alimentaria). Asimismo, deberá asegurar los espacios objeto de concesión respecto a los eventuales daños que pudieran sufrir por robos o actos vandálicos.

A estos efectos, deberá suscribir y mantener en vigor una póliza de seguros por responsabilidad civil con una cobertura mínima de 600.000 euros, para todo el periodo de duración del contrato, que cubra la responsabilidad civil por los daños y perjuicios que pueda causar a terceros (incluido el Ayuntamiento) en el ejercicio de la actividad.

k) Gastos exigibles a la empresa concesionaria:

1º) La solicitud, gestión y pago de cualquier licencia o permiso administrativo que fuera necesaria para la ejecución de las obras e instalaciones provisionales y definitivas, pudiendo la Propiedad repercutir sobre la Contrata cualquier pago que fuera exigido por estos conceptos.

2º) Los tributos o impuestos de cualquier clase que puedan gravar a la empresa contratista o la obra ejecutada como tal.



3.) Lanak egiteko beharrezko diren harguneen kontratazioa eta gauzatzea, energia elektrikoaren instalazioen hornidura eta kontsumoa, baita telefono-, saneamendu- eta ur-instalazioena ere. Kontratistak horretarako behar diren neurriak hartuko ditu eta behar diren gestioak egingo ditu eskumena duten zerbitzu eta erakundeetan.

4.) Gestioak, gastu guztien ordainketa, tasak, arbitrajeak, etab.; erakunde eskudunen eta hornitzaileen aurrean aurkeztu behar diren proiektuen idazlanak eta oniritzia, honako hauek lortzeko: alta eta funtzionamendubaimena, krokadurak eta harguneak (instalazio elektrikoa, iturgintza, suteen kontrako sistemak, saneamendua, egokitasun-ziurtagiriak, CE homologazioa, etab.) eta, oro har, funtzionamendu egokia eta legezkoa bermatzeko beharrezkoa den gutzia.

3º) La contratación y realización de acometidas, los suministros y los consumos de las instalaciones de energía eléctrica, teléfono, saneamiento y agua que sean necesarios para la realización de las obras, a cuyo fin deberá tomar la empresa contratista todas las disposiciones y efectuar todas las gestiones necesarias acerca de los servicios y organismos competentes.

4º) Las gestiones, pago de todos los gastos, tasas, arbitrios, etc..., redacción y visado de los proyectos que hayan de presentarse ante los Organismos competentes y compañías suministradoras a efectos de obtener el alta y permiso de funcionamiento, enganches y acometidas (instalación eléctrica, fontanería, contra incendios, saneamiento, certificados de idoneidad, homologación C.E., etc..) y en general, todo lo necesario para el funcionamiento adecuado y legalizado de las instalaciones.

14.2.- EMAKIDADUNAREN OBLIGAZIOAK TABERNA / KANTINA JARDUEREI DAGOKIONEAN.

Honako obligazio hauek izango ditu:

a) Taberna/kantina jarduera garatzea bat etorrita Plegu honetan eta Baldintza Teknikoen Pleguan xedatutakoarekin, eta emakidadunak egindako proposamenean ezarritako jardueraren baldintzekin.

b) Instalazioak behar adinako arretaz eta eraginkortasunez zuzentzea, kudeatzea eta ustiatzea.

c) Indarrean dagoen araudiak jarritako irekitzeko eta ixteko ordutegiak betetzea.

d) Garatu beharreko jarduera baldintza onenetan kudeatzeko behar diren langile aski izatea.

14.2.- OBLIGACIONES DE LA CONCESIONARIA EN RELACIÓN CON LA ACTIVIDAD DE BAR/CANTINA

Tendrá las siguientes obligaciones:

a) El ejercicio de la actividad de bar/cantina de conformidad a lo establecido en el presente Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas y de conformidad a las condiciones de la actividad establecidas en la propuesta efectuada por la concesionaria.

b) La dirección, gestión y explotación de las instalaciones con la debida eficacia y diligencia.

c) Cumplir con los horarios de apertura y cierre establecidos por la normativa vigente.

d) Disponer de personal suficiente para atender en condiciones óptimas la actividad a desarrollar.



e) Jardueraren funtzionamendurako behar diren baimenak eskatzea dagokien erakundeei.

f) Erreklamazio-orriak izatea erabiltzaileen eskura.

g) Emakidadunak bete beharko ditu lan-eta zerga-arloko legeriak ezarritako obligazioak, eta baldintza horiek betetzen ez badira, berea bakarrik izango da erantzukizuna.

h) Emakidadunak bere gain hartuko ditu zergek, kontribuzioek, kargek edo tasek sortutako gastuak, bai eta. Era berean, ordaindu beharko ditu gasa, elektrizitatea, erregaia, ura, zabor-bilketa eta estolderia, garbiketa-materiala eta zerbitzua eskaintzeko behar diren horien antzekoak diren gainerako gastuak, horren gaineko obligazioak unean-unean beteko dituelarik.

i) Kontserbazio-obrak bere kontura egitea, baita eraikina eta instalazioak erabilera-egoera egokian izateko beharrezkoak izango diren konponketak ere.

j) Kontratuak irauten duen bitartean, urte bakoitzaren amaieran, emakidadunak azken urtean egindako jardueren memoria bat entregatu beharko du, emakidaren balantze ekonomiko batekin batera.

k) Euskararen inguruko betebeharrak:

Euskararen inguruko betebeharrak Baldintza Teknikoen Agiriko 29. zenbakiko klausulan zehaztutakoak izango dira.

l) Hizkuntza- eta berdintasun-arloko betebeharrak gauzatze-baldintza berezi gisa ezartzen dira eta egiaztatu egin beharko dira, funtsezko izaera duten obligaziotzat hartzen direlarik, emakidaren gauzatze-esparruan. Beraz, obligazio horiek ez betetzeak berekin ekarriko du ez-betetzearen araberako zigor ekonomikoak jartzea eta, areago,

e) Solicitar de los distintos organismos las autorizaciones precisas para su funcionamiento.

f) Disponer de hojas de reclamaciones a disposiciones de los usuarios.

g) Cumplir con las obligaciones impuestas por la legislación laboral y fiscal, siendo el único responsable en caso de incumplimiento.

h) Serán de cargo de la concesionaria los gastos que se motiven por impuestos, contribuciones, gravámenes o tasas, así como los de gas, electricidad, combustibles, agua, recogida de basuras y alcantarillado, material de limpieza, y cualesquiera otros gastos semejantes necesarios para prestar el servicio, cumpliendo puntualmente sus obligaciones al respecto.

i) Efectuar a su costa las obras de conservación y reparación precisas para mantener en todo momento la instalación y el edificio en perfecto estado de uso.

j) La concesionaria deberá entregar al finalizar cada una de las anualidades del contrato una memoria de las actividades realizadas durante el último año que irá acompañado de un balance económico de la concesión.

k) Obligaciones respecto del euskara:

Las obligaciones respecto al euskera son las especificadas en la cláusula nº 29 del Pliego de Prescripciones Técnicas.

l) Las obligaciones lingüísticas y de igualdad se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución de la concesión considerándose obligaciones de carácter esencial, por lo que su incumplimiento supondrá la imposición de penalidades económicas, proporcionales a la



emakida suntsitzea ere ekar lezake.

Kontratuak irauten duen bitartean proposatutako langile horiek mantentzeko ahalegina egingo da eta aldatu behar balira, gutxienez eskatuko da proposamenean jasotako formakuntza eta eskarmentu maila berdina izatea.

15.-ERRETERIAKO UDALAREN ESKUMENAK ETA ESKUBIDEAK

Administrazio emaileak honako eskumen hauek izango ditu:

a) Dagokien erakundeek egiten dituzten arauzko ikuskapenez gain, udalak jardueraren instalazioak, funtzionamendua eta kalitatea ikuskatzeko eskubidea izango du. Bereziki, ikuskapen-lanak egin ahal izango ditu Plegu honetan eta Baldintza Teknikoen Pleguan ezarritako baldintzak, baita emakidadunaren eskaintza ere, betetzen ote diren egiaztatzeko.

b) Interes publikokoko arrazoiak direla-eta, emakida bere edozein elementutan aldatzea, aldaketa hori behar bezala justifikatzen duen txostena egin ondoren, eta kontratistari indarrean dagoen legeriaren arabera kalte-ordaina emanda, hala badagokio.

c) Emakidadunari, arau-hausterik egin badu, behar diren zigorrak jartzea.

d) Emakida erreskatatzea. Hori egin aurretik, behar den espedientea tramitatu behar da, emakidadunari entzunaldia emanda.

e) Emakidaren zehaztapenak interpretatzea eta zehaztapen horiek betetzeko garaian gerta litezkeen zalantzak eta gorabeherak argitzea.

gravedad del incumplimiento o incluso podrá suponer la resolución de la concesión.

Durante el contrato se intentará mantener el mismo personal propuesto y en caso de tener que sustituirlo, se requerirá por lo menos, el mismo nivel de formación y experiencia.

15.-PRERROGATIVAS Y DERECHOS DEL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA

La administración concedente ostentará los siguientes derechos:

a) Al margen de las inspecciones reglamentarias realizadas por los organismos correspondientes, el Ayuntamiento, podrá inspeccionar las instalaciones, funcionamiento y calidad de las respectivas actividades. En especial, podrá ejecutar las tareas de inspección destinadas a comprobar el cumplimiento de los requisitos establecidos en el presente Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas, así como de la oferta realizada por la concesionaria.

b) Modificar por razón de interés público, y previo expediente que lo justifique debidamente, la concesión en cualquiera de sus elementos,, indemnizando al contratista, si fuese el caso, de conformidad con la legislación vigente.

c) Imponer a la concesionaria las sanciones pertinentes por razón de las infracciones que cometiese.

d) Rescatar la concesión, previa tramitación del correspondiente expediente en el que se dará audiencia al concesionario.

e) Interpretar los términos de la concesión y resolver las dudas e incidencias en relación con su cumplimiento.



f) Izatea, okupatutako jabari publikoaren zatia dagokionean, administrazio publikoen ondarearen gainean legeriak ematen dizkion eskubideak, batik bat, Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamenduak eta Administrazio Publikoen Ondareari buruzko Legeak emandakoak.

16.- UDALAREN BETEBEHARRAK.

a) Emakidadunari behar den babesa ematea emakidaren ustiatzeari dagokionean.

b) Emakidadunari emakidaren objektua ematea, jarduerak garatu ahal izan ditzan; eta okupatutako jabari publikoaren zatia emakidadunaren esku mantentzea emakidak irauten duen bitartean.

c) Emakidadunari emakidaren erreskateak sor litzakeen kalte-galerak ordaintzea, erreskatea interes publikoko arrazoiengatik egin bada, administrazio publikoen ondarea arautzen duten legeriarekin bat etorrita.

17.- BESTE BALDINTZA OROKOR BATZUK.

Adjudikaziodunak ez du izango eraikinaren eta instalazio finkoen gaineko eskubidea, kontratua indarrean dagoen bitartean egindako erabilerak sortutako eskubidea izan ezik. Udalak baimena ematen ez badu, debekatuta dago lagatzea eta gaur egun eraikinak duen itxura aldatzeko obrak egitea.

Emakida-titulutik ondorioztatzen diren eskubide eta obligazioak hirugarrenengo bati laga ahal izango zaizkio, baldin eta kontratuaren indarraldiaren lehen bi urteak igaro badira, eta lagapen-hartzaileak lagatzaileak dituen kaudimen-baldintza

f) Ostentar, respecto de la porción de dominio público ocupada, las prerrogativas que le confiere la legislación sobre patrimonio de las administraciones públicas, en especial el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales y la Ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas.

16.- OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO.

a) Otorgar la concesionaria la protección adecuada en lo que se refiere a la explotación de la concesión.

b) Hacer entrega a la concesionaria del objeto de la concesión para hacer posible el ejercicio de las actividades, y mantener la porción de dominio público ocupado en en posesión del concesionario mientras dure la concesión.

c) Indemnizar a la concesionaria por los daños y perjuicios que le pudiera causar el rescate de la concesión, si ésta se produjese por motivos de interés público, de conformidad con lo previsto en la legislación reguladora del patrimonio de las administraciones públicas.

17.- OTRAS CONDICIONES GENERALES

El concesionario no tendrá derecho sobre el edificio y sus instalaciones fijas, a excepción del derivado de su utilización durante la vigencia de la concesión. Queda prohibida la cesión, así como la realización de obras que modifiquen o alteren la actual configuración del edificio sin previa autorización del Ayuntamiento.

Los derechos y obligaciones dimanantes del título concesional podrán ser cedidos a un tercero, siempre y cuando hayan transcurrido los dos primeros años de vigencia del contrato, y que el cesionario cumpla con las mismas condiciones de



berak betetzen baditu. Dena dela, beharrezkoa izango da administrazio emailearen berariazko baimen idatzia izatea.

solvencia que las que cuente el cedente, siendo preceptiva la autorización expresa y escrita de la administración concedente.

18.- EMAKIDA IRAUNGITZEA

Emakida iraungitzeko arrazoi dira honako hauek:

a) Kontzesioa bete izanagatik iraungitzat joko da Plegu honetan araututako iraupen-epea igaro denean.

b) Halaber, emakida baliogabetzea egongo da emakidadunak ez baditu funtsezko betebeharrak betetzen. Hauek dira funtsezko ez-betetzeak:

1.) Gutxienez kanonaren hiru hileko kuota ez ordaintzea epearen muga-egunean.

2.) Eraikina eta bere instalazioak egokitzeko, hobetzeko edo aldatzeko obrak egitea udalaren baimenik gabe.

3.) Instalazioak erabiltzea kontratuan zehaztutako xedea ez den beste xede baterako.

4.) Ez jartzea zerbitzua emateko behar diren baliabide pertsonal eta/edo materialak.

5.) Emakidarekin loturiko ondasunak, edozein direla ere, lagatzea edo beren gainean kargak ezartzea udalaren baimenik gabe.

6.) Pleguan zehaztutako aseguru-polizak ez kontratatzea.

7.) Lan- eta segurtasun-arauak ez betetzea, non, zirkunstantziei erreparatuta, arau-hauste larritzat hartzen ez den.

18.- CAUSAS DE EXTINCIÓN DE LA CONCESIÓN

Son causas de extinción de la concesión, las siguientes:

a) La concesión se entenderá extinguida por cumplimiento cuando transcurra el plazo de duración regulado en el presente Pliego.

b) Asimismo, podrá resolverse por incumplimiento de las obligaciones esenciales de la concesionaria. Se considerarán incumplimientos esenciales:

1º) El incumplimiento en el pago del canon de al menos tres mensualidades a la fecha de vencimiento de plazo.

2º) La realización de obras de mejora, remodelación o adaptación del edificio y sus instalaciones sin autorización previa del Ayuntamiento.

3º) El destino de las instalaciones a fin distinto del objeto del contrato.

4º) La no disposición de los medios personales y/o materiales necesarios para la prestación del servicio.

5º) La cesión, de la titularidad de cualquiera de los bienes afectos a la concesión, o imposición de gravámenes sobre los mismos sin autorización municipal.

6º) La no contratación de las pólizas de seguros establecidas en el pliego.

7º) El incumplimiento de las normas laborales y de seguridad salvo que en atención a las circunstancias, se considere incumplimiento grave.



8.) Urte bateko epean, gutxienez hiru arau-hauste larri egitea.

9.) Jarduera geldituta egotea elkarren segidako 30 egun baino gehiago, arrazoirik eman gabe, Udalaren baimenik gabe.

10.) Plegu honetan zehaztutako gainerako obligazio funtsezkoak eta, gainera, Baldintza Teknikoen Pleguan taberna/kantina jarduerarako ezarritako gutxienezko betebeharrak.

c) Emakida interes publikoko arrazoiengatik erreskatatzea.

d) Emakidadunak kiegira jo duela edo ordainketak eten dituela aitortzea, edo Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 71. artikuluan ezarritako kontratatze debekuren batean, kontratua indarrean dagoenean, edozein dela ere, egotea.

19.- EMAKIDA IRAUNGITZEA

Emakidaren epea bukatu ondoren, Errenteriako Udalari itzuliko zaizkio okupatutako eraikinaren zatia, bere instalazioak eta jarduerara bideratutako ekipamendua, kontratistak obrak, instalazioak eta ekipamendua kontserbazio- eta erabilera-egoera egokian entregatu beharko dituelarik. Horretarako, lokaletatik irten eta libre utzi beharko ditu, onarturik Udalak duela eskubidea kanporaketa erabakitzeko eta exekutatzeke. Itzulketa horrek ez du esan nahi udalak inolako kalte-ordainik eman behar dionik emakidadunari.

Kontratua amaitu baino sei hilabete lehenago, udalak esku-hartzaile tekniko bat izendatuko du eraikinaren eta instalazioen egoera ikuskatzeko. Langile horrek eraikina eta instalazioak modu egokian ustiatzeko eta erabiltzeko egin behar diren konponketen eta berritzeen berri emango du.

8º) La reiteración de al menos 3 infracciones graves en el plazo de un año.

9º) El cierre injustificado de las actividades por un periodo superior a 30 días consecutivos, sin autorización del Ayuntamiento.

10º) El resto de obligaciones esenciales establecidas en el presente Pliego, así como los requisitos mínimos para el ejercicio de la actividad de bar/cantina establecidos en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

c) Rescate de la concesión por causas de interés público.

d) Declaración de quiebra o suspensión de pagos de la concesionaria, o incurrir durante la vigencia en cualquiera de las prohibiciones para contratar establecidas en el art. 71 de la Ley 9/2017, de contratos del Sector Público.

19.- EXTINCIÓN DE LA CONCESIÓN

Al finalizar la concesión revertirán al Ayuntamiento de Errenteria la parte de edificio ocupado, sus instalaciones y todo el equipamiento destinado a la actividad, debiendo el contratista entregar las obras instalaciones y equipamiento en estado de conservación y funcionamiento adecuados, a cuyo efecto deberá abandonar y dejar libres los locales, reconociendo el derecho del Ayuntamiento para acordar y ejecutar su lanzamiento. Dicha reversión no implicará indemnización de ninguna clase por parte del Ayuntamiento de Errenteria a la concesionaria.

Con seis meses de antelación al vencimiento del contrato, el Ayuntamiento designará un interventor técnico que efectuara la inspección de la conservación del inmueble, de las instalaciones y del mobiliario y equipamiento e informará sobre las reparaciones y reposiciones necesarias para mantenerlos en las condiciones precisas para su explotación y uso adecuado.



Txosten hori emakidadunari jakinaraziko zaio, itzulketak akta egin aurretik txostenean azaltzen diren obrak eta konponketak egin ditzan.

Emakidadunak udalak emandako jarraibideak betetzen ez baditu, edo fede gaiztoarekin jokutzen badu, emakida iraungi ahal dela ulertuko da.

Kontratua bukatu ondoren, udalari itzuliko zaizkio obrak, instalazioak eta zerbitzuak, baita altzariak eta ekipamendua ere, egoera onean eta kargarik edo zamarik gabe.

Errenteriako Udalak emakidaren itzulketari buruzko akta egingo du emakidadunaren aurrean. Emakidadunak horren jakinarazpena jaso beharko du behar besteko aurrerapenarekin.

Akta horretan, itzulitako ondasunak zer egoeratan dauden idatziko da, eta, kalterik balego, horiek ere zehaztuko dira. Emakidadunari egotz dakioken kalterik badago, akta erabiliko da dagokion espedienteak izapidetzeko abiapuntu gisa, eta bertan zehaztuko da emakidadunak egin behar dituen konponketen zenbatekoa.

Aipatutako itzulketak hiru hilabeteko epean egingo da. Kontratazio-organismoak dagokion hitzarmenaren emakida azkendu dela jakinarazi eta berehala hasiko da zenbatzen epea.

Behin betiko bermea ez da itzuliko instalazioen egoera egiaztatu arte, aurreko klausuletan zehazten den moduan. Hala behar bada, udalak bermetik hartuko du hondatutako ondasunak konpontzeko eta egokitzeko eta behar ez den moduan kendu diren ondasunak berriro erosteko zenbatekoa. Premiamendu-bidea erabiliko da behin betiko bermeak estaliko ez duen zorraren zatia ordainarazteko. Horretarako, sei hilabeteko epe bat ezartzen da.

Dicho informe se notificará a la concesionaria a fin de que efectué las obras y reparaciones contenidas en el informe con anterioridad a acta de reversión.

Si la concesionaria incumpliese sistemáticamente las instrucciones que curse el Ayuntamiento u obrase de mala fe, se considerará que se dan los supuestos para declarar la caducidad de la concesión.

Las obras, instalaciones y servicios, así como todo el mobiliario y equipamiento, revertirán al Ayuntamiento en su totalidad, en perfecto estado de conservación y libre de cargas y gravámenes, a la finalización del contrato.

De la reversión de la concesión, la representación del Ayuntamiento de Errenteria levantará acta en presencia de la concesionaria, que deberá ser notificado a tal efecto con suficiente antelación.

En dicho acta se reseñará el estado de conservación de los bienes revertidos, especificándose los deterioros que presenten. Si existiesen deterioros imputables a la concesionaria, el acta podrá servir de base para instruir el correspondiente expediente en el que se concretará el importe de las reparaciones que se exigirán a la concesionaria.

La mencionada reversión tendrá lugar en el plazo de tres meses, a contar desde la notificación de la extinción de la concesión del correspondiente acuerdo del órgano de contratación.

La garantía definitiva no será devuelta en tanto no se compruebe el estado de las instalaciones, a los efectos establecidos en las cláusulas anteriores y, en su caso, el Ayuntamiento aplicará el importe de ésta a la reparación de los bienes deteriorados, al acondicionamiento de éstos y a la adquisición de los indebidamente retirados. Procediéndose a hacer efectiva la parte del débito no cubierto con la garantía definitiva por vía de apremio. Se establece un plazo de seis meses a tal efecto.



Emakida amaitutakoan, udalak itzultako instalazioak okupatuko ditu, etenik gabe, eta hirugarrenek izan ditzaketen eskubide errealak edo pertsonalak iraungi egingo dira, eta udalak ez ditu bere gain hartuko emakidadunak bere jardueretarako adostutako lan kontratuak. Emakidadunak horren berri emango du berriaz sinatzen dituen lan-kontratuetan.

Atzerapena adjudikaziodunaren erruz gertatu bada, emakidaren epea ez da luzatuko.

20.- ARAU-HAUSTEAK ETA ZIGORRAK

Enpresa adjudikazio-hartzaileak akatsez ez baditu betetzen kontratuaren exekuzioan funtsezko gisa ezarritako baldintzak, Udalak aukeratu ahal izango du kontratua desegin edo klausula honetan ezarritako zigorrak ezarri nahi dituen.

1.- Arau-haustek:

Oso larriak, larriak edo arinak izango dira kontratistak kontratua gauzatzen duen bitartean egiten dituen arau-haustek.

a) Arau-hauste oso larriak izango dira honako hauek:

- Zehaztutako epean zerbitzua ematen ez hastea, edo zerbitzua emateari uztea, ezinbesteko arrazoiak daudenean izan ezik.

- Udalaren baimen espresurik gabe, zerbitzuak, osorik edo neurri batean, beste bati utzi, alokatu edo eskualdatzea.

Concluida la concesión, el Ayuntamiento pasará a ocupar, sin solución de continuidad, las instalaciones objeto de reversión, extinguiéndose los derechos reales o personales que puedan ostentar terceros sobre la concesión y sin que el Ayuntamiento asuma los contratos de trabajo que pudiera haber concertado la concesionaria para el ejercicio de su actividad, circunstancia que se hará constar de forma expresa en los contratos laborales que suscriba la concesionaria.

El retraso imputable a la empresa adjudicataria no dará lugar a la ampliación del plazo de la concesión.

20.- INFRACCIONES Y PENALIDADES

Para el caso de cumplimiento defectuoso por parte de la empresa adjudicataria de las obligaciones asumidas con este contrato o el incumplimiento de las condiciones establecidas como esenciales en la ejecución del contrato, el Ayuntamiento podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de penalidades previstas en la presente cláusula.

1.- Infracciones:

Las infracciones que cometa la empresa adjudicataria en la ejecución de los trabajos se calificarán como muy graves, graves o leves.

a) Tendrán la consideración de infracciones muy graves:

- La demora en el comienzo de la prestación del servicio o la cesación en la prestación del mismo, salvo causas de fuerza mayor.

- La cesión, subarriendo o traspaso total o parcial de los servicios, sin autorización expresa del Ayuntamiento.



- Esleipen irizpideei loturik dauden eskaintzaren ezaugarrien ez betetzea.

- Plegu honetan ezarritako edozein baldintza edo obligazio ez betetzea, Administrazioari edo erabiltzaileei kalte larriak eragiten dizkionean.

- Lanak argi eta garbi gaizki edo modu irregularrean egitea.

- Prestazioaren zaintzaz arduratzen den Zerbitzuko arduradunek emaniko aginduak ez betetzea, lanaren garapenari dagokionez, eta oro har, lan horien prestazioa erregulatzen duten arauak ez betetzea.

- Bi arau-hauste larri edo gehiago egitea.

b) Arau-hauste larriak izango dira:

- Atzerapen ez sistematikoa, lanak egiterakoan.

- Kontrataturiko langileen eskura Udalak jarritako baliabide materialak eta azpiegiturak behar bezala ez erabiltzea.

- Plegu honetan ezarritako edozein baldintza edo obligazio ez betetzea, arau-hauste oso larria ez den kasuan.

- Behin eta berriz akats larriak egitea.

c) Arau-hauste arinak izango dira aurreko horietan aurreikusitakoak ez diren gainerako guztiak eta, nolabait ere, Baldintza Plegu honetan zehaztutako baldintzen kalterako direnean, zerbitzuan kalte larriak eragiten ez badute.

- El incumplimiento de características de la oferta vinculadas a criterios de adjudicación.

- El Incumplimiento de las condiciones y obligaciones establecidas en el pliego que produzca perjuicio grave a la Administración o a las personas usuarias.

- La realización de los trabajos de forma manifiestamente irregular.

La desobediencia a las instrucciones de los responsables del Servicio encargado de la vigilancia de la prestación, relativas al desarrollo del trabajo, y, en general, a las normas que regulan la prestación de los mismos.

- La reiteración de dos o más fracciones graves.

b) Tendrán la consideración de infracciones graves:

- El retraso no sistemático en la prestación de los trabajos.

- La utilización incorrecta de los medios materiales e infraestructura puestos por el Ayuntamiento a disposición del personal contratado.

- El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este pliego que no sea calificado como muy grave.

- La reiteración en la comisión de faltas graves.

c) Tendrán la consideración de infracciones leves todas las demás no previstas anteriormente y que, de algún modo, signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en este Pliego, con perjuicio no grave en la prestación del servicio.



2.- Zehapenak:

Honako zehapen hauek jarri ahal izango zaizkio kontratistari:

a) Oso arau-hauste larriengatik: 601,00tik 1.200,00 €ra.

b) Arau-hauste larriengatik: 301,00tik 600,00 €ra.

c) Arau-hauste arinengatik: 150,00tik 300,00 €ra.

Hala eta guztiz ere, oso arau hauste larriak direnean, Udalak erabaki ahal izango du zehapenak jarriko dituen, klausula honetan aurreikusitakoaren arabera, edo kontratua suntsitzeko dagokion espedienteak hasiko duen.

3.- Eskumena:

Zehapen hauek Alkatzetza-Lehendakariak emaniko Ebazpenaren arabera jarriko dira, arau-hauste arinak eta larriak direnean, eta, oso arau-hauste larriak direnean, kontratazio organoak jarriko ditu, aurrez dagokion espedienteak izapidetu ondoren. Kasu horretan kontratistari audientzia emango zaio, eta hala badagokio, abal-emaileari.

4.- Ordainketa:

Kontratistak Udal Diruzaintzan ordainduko du zehapenen zenbatekoa, banakako kitapenetik ateratako zorrak borondatezko denboraldian ordaintzeko epean barruan. Epe hori igaro ondoren isunaren zenbatekoa ordaindu ez badu, kontratua egitean jarritako fidantzetatik hartutako kopuru hori, eta kontratista behatuta geratuko da kendutako kopuru hori hamar eguneko epean berriz jartzera, horretarako eskaera egin zaion

2.- Penalidades:

Las penalidades que se podrán imponer al contratista serán las siguientes:

a) Por falta muy grave: de 601,00 hasta 1.200,00 €.

b) Por faltas graves: de 301,00 hasta 600,00 €.

c) Por faltas leves: de 150,00 hasta 300,00 €.

No obstante, en caso de infracciones muy graves el Ayuntamiento podrá optar entre la imposición de penalidades, según lo previsto en esta cláusula, o el inicio del correspondiente expediente para la resolución del contrato.

3.- Competencia:

Estas penalidades se impondrán en virtud de Resolución de la Alcaldía-Presidencia en caso de infracciones leves y graves, y por el órgano de contratación en caso de penalidades muy graves, previa tramitación del oportuno expediente en que se dará audiencia a la empresa contratista y, en su caso, al avalista.

4.- Pago:

El importe de las penalidades será abonado por la empresa contratista en la Tesorería Municipal dentro de los plazos para la realización en periodo voluntario de los débitos de liquidación individualizada. Transcurrido este plazo sin que se hubiera abonado el importe de la sanción, podrá detrarse éste de la fianza contractual, quedando obligado la empresa contratista a reponer la cantidad restada dentro del plazo de diez días a



egunetik aurrera kontatuta, edo bestela, ordaindu gabe dauden fakturretatik kendu ahal izango da.

contar desde la fecha en que fuese requerido para ello, o bien detraerse del importe de las facturas pendientes de abono.

5.- Kalteen erreklamazioa:

Zigorak aplikatu eta ordaintzeak ez du baztertzen Udalak kontratistaren ez-betetzeak eragindako kalte eta galeren ordainak jasotzeko izan dezakeen eskubidea.

5.- Reclamación de daños:

La aplicación y el pago de las penalidades no excluyen la indemnización a que el Ayuntamiento pueda tener derecho por daños y perjuicios ocasionados con motivo de incumplimientos de la contratista.

21.- AUZITEGIAK, INTERPRETAZIOA ETA JURISDIKZIOA.

21.1.- JURISDIKZIO ESKUDUNA.

Plegu honen babesean Errenteriako Udalak sinatutako emakidaren prestaketaren, esleipenaren, gauzatzearen, ondorioen edo azkentzearen inguruan sor litezkeen zalantza edo desadostasun guztiak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Organo horren akordioek administrazio-bidea amaituko dute. Hori agortu ondoren, administrazioarekiko auzien jurisdikziora joko da, eskumena Errenterian duten auzitegien.

Emakida honetako adjudikazio-prozedura hauetan aurkeztuz gero, lizitatzaleek edo hautagaiek uko egingo diote dagokien edozein jurisdikziori.

Kontratatistak, nahiz eta ez ezagutu kontratuaren zehaztasunak, kontratuari erantsitako agiriak edo Administrazioak onartutako jarraibide, klausula-agiri edo era guztietako arauak, eta horiek guztiak hitzartutakoa betetzeko aplikatu beharrekoak badira, guztiak betetzeko obligazioa izango du, ez

21.- TRIBUNALES, INTERPRETACION Y JURISDICCION.

21.1.- ORDEN JURISDICCIONAL COMPETENTE.

Todas las cuestiones o divergencias que puedan surgir en relación con la preparación, adjudicación, ejecución, efectos y extinción del título concesional otorgado por el Ayuntamiento de Errenteria al amparo del presente pliego se resolverán por el órgano municipal competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa. y una vez agotada, por la jurisdicción contencioso-administrativa de los Tribunales con fuero en el Municipio de Errenteria.

La concurrencia al presente procedimiento de adjudicación supone la renuncia expresa a cualquier otra jurisdicción que pudiera corresponder a los licitadores o candidatos.

El desconocimiento del título concesional en cualquiera de sus términos, de los documentos anejos que forman parte integrante del mismo, de las instrucciones, pliegos o normas de toda índole promulgadas por la Administración que puedan tener aplicación en su ejecución, no eximirá al



da horregatik betebeharreretatik salbuetsia izango.

21.2.- HELEGITEAK.

Legitimazioa dutenek dagozkien administratibio-errekurtsoak bideratu ahal izango dituzte, 39/2015 Legearen arabera, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena, baita dagozkien administratibioarekiko auzi-errekurtsoak ere.

Errenterian, 2021eko martxoaren 1ean

ONDARE ETA KONTRATAZIOKO
ARDURADUNA,

concesionario de la obligación de su cumplimiento.

21.2.- RECURSOS.

Los legitimados podrán interponer los recursos administrativos procedentes de acuerdo con lo establecido en la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común así como el recurso contencioso- administrativo correspondiente.

Errenteria a 1 de marzo de 2021

EL RESPONSABLE DE CONTRATACIÓN Y
PATRIMONIO,

Stua./Fdo.: Tomás Martín.



I. ERANSKINA
AITORPEN ARDURATSUAREN EREDUA

..... jaunak/andreak,
bizilekua
(kalea eta zk.) (posta-kodea)
jakinarazpenetarako helbidea duenak, NAN
zk. telefono
zk. eta helbide
elektronikoa dituenak, gaitasun
juridikoaren eta jarduteko gaitasunaren jabetza
osoa izanik, nire izenean (edo honen ordezkari
gisa....., ...
.....posta-kodea, telefono zk. eta
NAN edo IFK —persona fisikoa edo
persona juridikoa den kontuan izanik—),
**“Erreteria Lekuona Fabrika Kultur Zentroan
ostalaritza zerbitzua”** jabariko emakida bidez
esleitzeko antolatutako lizitazioaren berri izanik

ADIERAZTEN DUT:

I.- Enpresa lizitatuak emakida honetara
aurkezteko Baldintza Administrazio Partikularren
Agirian ezarritako baldintza guztiak betetzen
dituela eta bereziki, lizitatzeko gaitasunari eta
kaudimenari buruzkoak.

II.- Enpresa lizitatuak, bere administrari eta
legezko ordezkariak, eta honakoa sinatzen duena,
ez daudela sartuta, ondorengo lege honetan
adierazitakoaren arabera kontratatzea galarazten
duen inolako debeku edo ezintasunetan: Sektore
Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017
Legearen 71. artikuluan xedaturikoaren arabera.

III.- Enpresa lizitatuak beteta dituela indarrean
dauden lege xedapenek ezarritako zerga
betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak.

IV.- Aipaturiko entitatea alta emanda dagoela
Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion
epigrafean.

ANEXO I
MODELO DECLARACION RESPONSABLE

D/Dª..... con
domicilio a efectos de notificaciones en
..... CP
DNI nº....., teléfono y e-
mail..... en plena
posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en
nombre propio (o en representación
de.....
..... CP
teléfono....., y DNI o CIF (según se trate
de persona física o jurídica)
nº.....), enterado de la
convocatoria para la concesión demanial del
**“Servicio de hostelería en Lekuona Fabrika de
Erreteria”**.

DECLARO:

I.- Que la empresa licitadora cumple con todos y
cada uno de los requisitos que, para acceder a
esta contratación establece el Pliego de Cláusulas
Administrativas Particulares, y especialmente las
referidas a la capacidad y solvencia para licitar.

II.- Que la empresa licitadora, sus administradores
y representantes legales así como el/la firmante no
se hallan comprendidos en causa alguna de
prohibición e incompatibilidad para contratar de las
señaladas en el artículo 71 y siguientes de la Ley
9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del
Sector Público.

III.- Que la empresa licitadora se halla al corriente
del cumplimiento de las obligaciones tributarias y
con la Seguridad Social impuestas por las
disposiciones vigentes.

IV.- Que la citada entidad está dada de alta en el
epígrafe correspondiente del Impuesto de
Actividades Económicas.



V.- Obrak egiten dituzten langileei eta jardueran jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaizen hitzarmen kolektiboa honako hau izango dela:

-

Langileen lan baldintzak ez dira gaur egun Gipuzkoan indarrean dagoen Ostalaritza Hitzarmenak ezartzen duena baina baxuagoak izango.

VI.- Esleipendun suertatuko balitz, adjudikazio organoaren aurrean Baldintza agiri hauetan azaltzen den dokumentazioa aurkeztuko duela, kontratua esleitu aurretik

VII.- Jakinarazpenetarako helbide elektronikoa eta telefonoa, ondorengoak direla:

Hori guztia dela-eta, lizitazioan PARTE HARTZEA eskatzen dut.

Errenterian, 2021eko(a)ren.....(e)an.

Lizitatzaillearen sinadura,

Stua.:.....

V.- Que el Convenio Colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen las obras y las que ejerzan la actividad será el siguiente:

-

Las condiciones laborales de los trabajadores y trabajadoras no podrá ser inferior a lo recogido en el convenio de Hostelería de Gipuzkoa actualmente vigente.

VI.- Que en caso de resultar adjudicatario se compromete a acreditar ante el órgano de adjudicación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y la validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en este pliego.

VII.- Que el correo electrónico y teléfono para notificaciones son los siguientes:

.....

Por todo ello SOLICITA tomar parte en la licitación.

En Errenteria a.....de de 2021

Firma del licitador,

Fdo.:».



II. ERANSKINA
PROPOSAMEN EKONOMIKOA

a) Proposamen ekonomikoa, eredu honi egokitua:
.....
..... jaunak/andreak,
bizilekua
..... (kalea eta zk.) (posta-kodea)
helbidean duenak, NAN zk., eta
telefono zk. eta
helbide elektronikoa dituenak
bere gaitasun juridikoaren eta jarduteko
gaitasunaren jabetza osoa izanik, bere izenean
(edo jauna/andrea, ...
posta-kodea, telefono zk. eta NAN
edo IFK —pertsona fisikoa edo
persona juridikoa den kontuan izanik— dituenaren
ordezkari gisa), **“Errenteriako Lekuona Fabrika
Kultur Zentroan ostalaritza zerbitzua”**, esleitzeko
Errenteriako udalak deitu duen jardunbidearen berri
izanik, aitortzen dut:

1). Jabari emakidaren espediente osoa ezagutzen
dudala, haren edukia, Baldintza Administrazio
Partikularren Agiria eta Baldintza Teknikoen Agiria
eta emakida zuzendu behar duten gainerako
dokumentuak ezagutzen ditudala, eta berriaz eta
guztiz onartu eta ontzat hartzen ditudala.

2.- Ordezkatzen dudana enpresak betetzen dituela
ireki, instalatu eta lanean aritzeko indarreko
araudiak eskatzen dituen baldintza eta betebeharrak
guztiak.

3) Ondorengo kanona eskaintzen dudala
..... euro. Baldintza Administrazio
Zehatzen Agiriaren 5. puntuaren arabera.

.....-n, 2021eko(r)en ...(e)an.

Sinadura:

ANEXO II
PROPOSICIÓN ECONOMICA

a) Proposición económica ajustada al siguiente
modelo:
D.....
.....con domicilio
en.....C
P....., DNI nº.....,
teléfono..... e-mail...
.....en plena posesión
de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre
propio (o en representación
de.....
.....CP.....
....., teléfono....., y DNI o
CIF (según se trate de persona física o jurídica)
nº.....), enterado del
procedimiento de licitación del **“Servicio de
hostelería en Lekuona Fabrika de Errenteria”**,
declaro:

1) Que conozco la totalidad del expediente de
concesión demanial, con su contenido, el Pliego
de Cláusulas Administrativas Particulares y el
Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir
la concesión demanial, que expresamente asumo
y acato en su totalidad.

2). Que la empresa a la que represento, cumple
con todos los requisitos y obligaciones exigidos
por la normativa vigente para su apertura,
instalación y funcionamiento.

3) Que oferto el canon anual de..... euros
de conformidad a lo establecido en el artículo 5
de los Pliegos de Cláusulas Administrativas
Particulares:

En....., a.....de.....de 2021

Firma:



III. ERANSKINA - ELIKAGAIEN ETA EDARIEN PREZIOEN PROPOSAMENA

ANEXO III - PROPUESTA DE PRECIOS DE ALIMENTOS Y BEBIDAS

PRODUKTUA / PRODUCTO	Kostu prezioa (BEZa barne) Precio de coste (IVA incluido)	Salmenta prezioa (BEZa barne) Precio Venta Público (IVA incluido)
EBAKIA / Café cortado		
GARAGARDOA "KAÑA" / Caña cerveza		
MUZTIOA / MOSTO		
ARDO KOPA (kriantza edo antzekoa) / COPA DE VINO (crianza o similar)		
FRESKAGARRIA / Refresco		
BOTILA URA NATURALA / Botella de agua natural		
PATATA TORTILA PINTXOA / Pincho tortilla patata		
BIZKOTXO ZATIA / Porción de bizcocho		
GUZTIRA / TOTAL		

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2021OZER0004 - Plegu Administratiboak

Data / Fecha: 2021/03/01 08:07:17

Sinatzailea 1 / Firmante 1: TOMAS MARTIN AZPILLAGA - 15947531K